

BIBLIA

SAGRADA ILLUSTRADA

Contendo o Velho e Novo Testamento, segundo a Vulgata ou versão latina

TRADUÇÃO DO

PADRE ANTONIO PEREIRA DE FIGUEIREDO

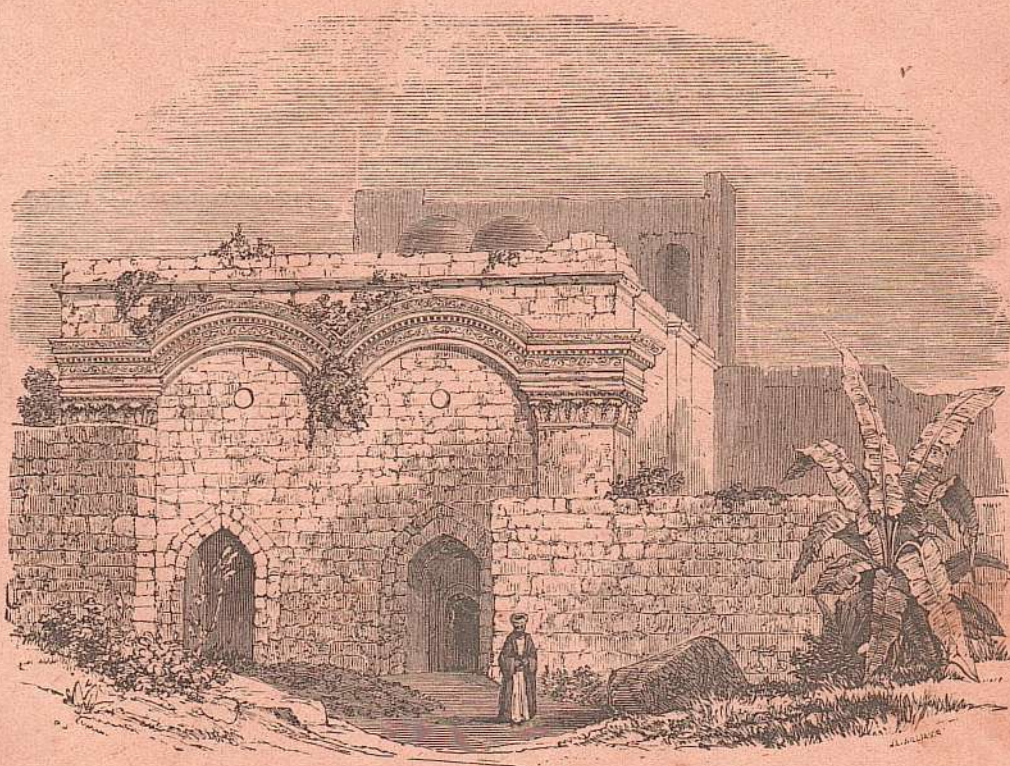
ILLUSTRADA

COM NOVECENTAS A MIL GRAVURAS FINISSIMAS

VOLUME SEGUNDO

1.º ESDRAS A MALAQUIAS

Contendo 708 paginas illustradas com 313 gravuras explicativas de texto e 2 mappas



1893

—
Empresa Editora da Biblia Sagrada Illustrada

Rua de Mousinho da Silveira, 191 — 1.º

PORTO

NEHEMIAS

OU

SEGUNDO LIVRO D'ESDRAS

CAPITULO I

Nehemias é informado do triste estado de Jerusalem. Oração que elle dirige ao Senhor.

1 Historia de Nehemias filho de Helquias. E aconteceu no mez de Casleu, no anno vinte, quando eu estava no castello de Susa.

2 E veiu Hanani, um de meus irmãos, elle com alguns da tribu de Juda e lhes perguntei pelos Judeus, que tinham ficado, e sobreviviam ainda depois do captiveiro, e ácerca de Jerusalem.

3 E elles me responderam: Os que ficaram depois do captiveiro, e foram deixados alli na provincia, estão n'uma grande afflicção, e em ignominia, e os muros de Jerusalem fôram destruidos, e as suas portas consumidas do fogo.

1 Verba Nehemiae, filii Helchiae. Et factum est in mense Casleu, anno vigesimo, et ego eram in Susis castro,

2 Et venit Hanani, unus de fratribus meis, ipse et viri ex Juda; et interrogavi eos de Judeis qui remanserant et supererant de captivitate, et Jerusalem,

3 Et dixerunt mihi: Qui remanserunt, et relictos sunt de captivitate ibi in provincia, afflictione magna sunt, et in opprobrio; et murus Jerusalem dissipatus est, et portae ejus combustae sunt igni.



4 E como eu ouvi estas palavras, sentei-me, e chorei, e derramei lagrimas por muitos dias; jejuei, e orei na presença do Deus do ceu.

5 E disse: Peço-te, Senhor Deus do ceu, forte, grande e terrível, que guardas o teu pacto e a tua misericórdia para com aquelles que te amam, e observam os teus mandamentos.

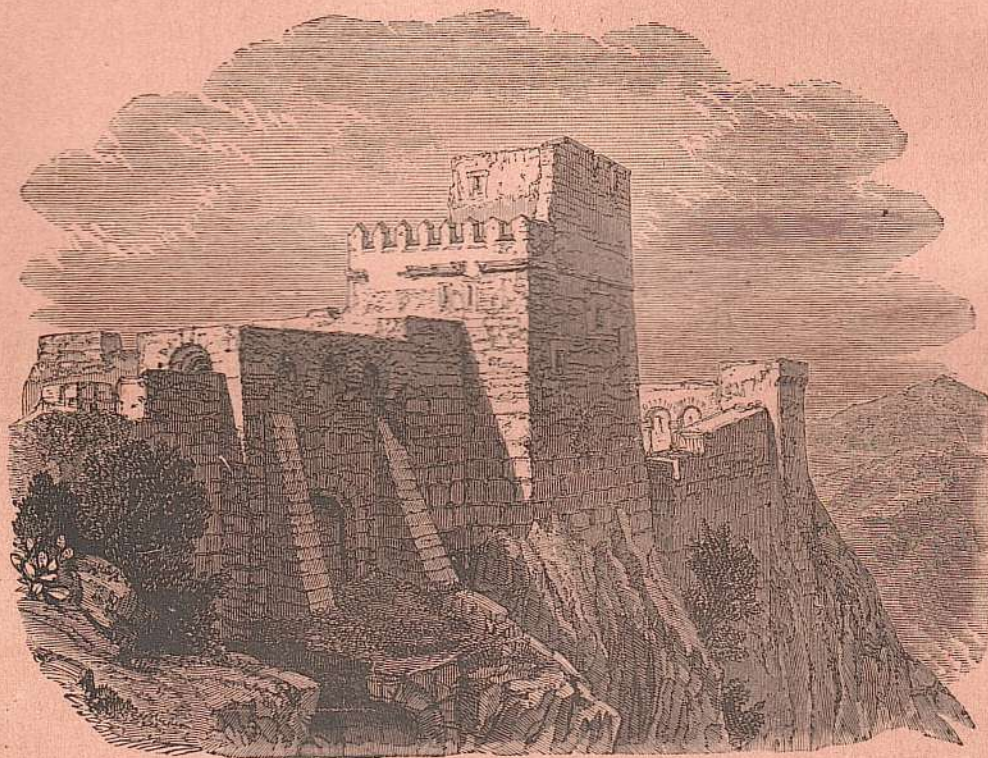
6 Attendam os teus ouvidos, e os teus olhos se abram para ouvires a oração de teu servo, que eu hoje faço em tua presença de noite e de dia pelos filhos de Israel teus servos; e confesso os peccados dos filhos de Israel, que tem commettido contra ti; eu, e a casa de meu pae peccamos,

servo, dizendo: Quando vós transgredirdes, eu vos espalharei pelos povos;

9 Mas se vos converterdes a mim, e guardardes os meus preceitos, e os cumprirdes; ainda quando vós tenhaes sido espalhados até as extremidades do mundo, eu vos juntarei d'esses paizes, e eu vos reconduzirei ao lugar, que eu escolhi, para n'elle habitar o meu nome.

10 E estes são os teus servos, e o teu povo, os quaes tu resgataste na tua soberana fortaleza, e na tua mão poderosa.

11 Peço-te, Senhor, que estejam attentos os teus ouvidos á oração do teu servo, e ás orações dos



Torres sobre as muralhas de Hebron

7 Nós fomos seduzidos pela vaidade, e não guardamos os teus mandamentos, e as tuas ceremonias, e as tuas ordenanças que tu prescreveste a teu servo Moysés.

8 Lembra-te da palavra, que déste a Moysés teu

teus servos, que querem temer o teu nome; e conduze hoje o teu servo, e faze-o achar misericórdia deante d'este homem, porque eu era copeiro-mór do rei.

4 Cumque audissem verba hujusemodi, sedi, et flevi, et luxi diebus multis; jejunabam, et orabam ante faciem Dei cœli.

5 Et dixi: Quæso, Domine, Deus cœli fortis, magne atque terribilis, qui custodis pactum et misericordiam cum his qui te diligunt, et custodiunt mandata tua;

6 Fiant aures tuæ auscultantes, et oculi tui aperti ut audias orationem servi tui, quam ego oro coram te hodie nocte et die pro filiis Israel servis tuis: et confiteor pro peccatis filiorum Israel, quibus peccaverunt tibi; ego, et domus patris mei peccavimus,

7 Vanitate seducti sumus, et non custodivimus mandatum tuum, et ceremonias, et judicia quæ præcepisti Moysi famulo tuo.

8 Memento verbi, quod mandasti Moysi servo tuo, dicens: Cum transgressi fueritis, ego dispergam vos in populos;

9 Et si revertamini ad me, et custodiatis præcepta mea, et faciatis ea; etiamsi abducti fueritis ad extrema cœli, inde congregabo vos, et reducam in locum, quem elegi ut habitaret nomen meum ibi.

10 Et ipsi servi tui, et populus tuus: quos redemisti in fortitudine tua magna, et in manu tua valida.

11 Obsecro Domine, sit auris tua attendens ad orationem servi tui, et ad orationem servorum tuorum, qui volunt timere nomen tuum: et dirige servum tuum hodie, et da ei misericordiam ante virum hunc, ego enim eram pincerna regis.

CAPITULO II

Nehemias alcança de Artaxerxes permissão de a ir reedificar. Vae a Jerusalem, e exhorta os Judeus a que restaurem os seus muros.

1 Succedeu pois no mez de Nisan, no anno vigesimo do reinado de Artaxerxes; e estava posto vinho deante d'elle e eu tomei o vinho, e o ministrei ao rei; e eu estava como abatido na sua presença.

2 E o rei me disse: Porque está triste o teu rosto, não te vendo estar doente? Isto não é sem causa, e não sei que mal ha no teu coração. E eu me enchi de um temor grande, e excessivo.

3 E disse ao rei: O' rei, vive eternamente; porque não ha de estar o meu rosto amargurado, pois que a cidade que é a casa dos sepulchros de meus paes, está deserta, e as suas portas fôram queimadas pelo fogo?

4 E o rei me disse: Que me pedes tu? E fiz eu oração ao Deus do ceu,

5 E disse ao rei: Se é do agrado do rei, e se o teu servo é acceito em tua presença, peço-te que me mandes á Judéa, á cidade dos sepulchros de meus paes, e eu a reedificarei.

6 E disse-me o rei e a rainha que estava sentada a par d'elle: Que tempos durará a tua jornada, e quando voltarás tu? Eu lhe apontei o tempo; e aprazeu na presença do rei, e me permittiu que fosse.

7 E disse ao rei: Se ao rei parece bem, eu lhe supplico, que me dê cartas para os governadores das provincias d'além do rio, para que me dêem passagem, até eu chegar á Judéa:

8 E uma carta para Asaf, guarda do bosque do rei, afim de me dar madeiras, com que cubra as portas das torres da casa, e os muros da cidade, e a casa, em que eu me alojar. E o rei me concedeu tudo, segundo era commigo a mão favoravel do meu Deus.

9 E fui ter com os governadores do paiz d'além do rio, e lhes apresentei as cartas do rei. E o rei tinha enviado commigo officiaes de guerra, e gente de cavallo.

1 Factum est autem in mense Nisan, anno vigesimo Artaxerxis regis: et vinum erat ante eum et levavi vinum, et dedi regi: et eram quasi languidus ante faciem ejus.

2 Dixitque mihi rex: Quare vultus tuus tristis est, cum te egrotum non videam? non est hoc frustra, sed malum nescio quod in corde tuo est. Et timui valde ac nimis:

3 Et dixi regi: Rex in æternum vive: quare non mereat vultus meus, quia civitas domus sepulchrorum patris mei deserta est, et portæ ejus combustæ sunt igni?

4 Et ait mihi rex: Pro qua re postulas? Et oravi Deum cœli,

5 Et dixi ad regem: Si videtur regi bonum, et si placet servus tuus ante faciem tuam, ut mittas me in Judeam ad civitatem sepulchri patris mei, et ædificabo eam.

6 Dixitque mihi rex, et regina quæ sedebat juxta eum: Usque ad quod tempus erit iter tuum, et quando reverteris? Et placuit ante vultum regis: et misit me: et constitui ei tempus.

7 Et dixi regi: Si regi videtur bonum, epistolas det mihi ad duces regionis trans flumen, ut traducant me, donec veniam in Judeam:

8 Et epistolam ad Asaph custodem saltus regis, ut det mihi ligna, ut tegere possim portas turris domus, et muros civitatis, et domum, quam ingressus fuero. Et dedit mihi rex juxta manum Dei mei bonam mecum.

9 Et veni ad duces regionis trans flumen, dedique eis epistolas regis. Miserat autem rex mecum principes militum, et equites.

10 Et audierunt Sanaballat Horonites, et Tobias servus Ammanites: et contristati sunt afflictione magna, quod venisset homo, qui quæreret prosperitatem filiorum Israel.

10 E Sanaballat Horonita, e Tobias servo Ammonita o souberam e ficaram em extremo tristes, por ter vindo um homem, que buscava o bem dos filhos de Israel.

11 E cheguei a Jerusalem, e estive alli tres dias,

12 E me levantei de noite, eu e poucas pessoas commigo, e não disse a ninguém o que Deus me tinha inspirado no meu coração para fazer em Jerusalem, e eu não tinha alli cavallo, senão o em que estava montado.

13 E sai de noite pela porta do valle, e ante a fonte do dragão, e á porta da esterqueira, e contemprava os muros de Jerusalem deitados abaixo, e as suas portas que tinham sido queimadas pelo fogo.

14 E passei á porta da fonte, e ao aqueducto do rei, e não havia logar por onde podesse passar o cavallo, em que ia montado.

15 E subi de noite pela torrente, e eu considerava os muros, e voltando cheguei á porta do valle, e recolhi-me.

16 E os magistrados não sabiam onde eu tinha ido, nem o que eu fazia: e até então não tinha eu descoberto nada, nem aos Judeus nem aos sacerdotes, nem aos magnates, nem aos magistrados, nem aos mais dos que tinham a intendencia das obras.

17 E eu lhes disse: Vós vedeis a afflicção em que estamos, porque Jerusalem está deserta, e as suas portas fôram consumidas pelo fogo; vinde, e restauremos os muros de Jerusalem, não sejamos mais o opprobrio.

18 E eu lhes referi o como a mão do meu Deus era favoravel para commigo, e as palavras, que o rei me tinha dicto, e digo: Vinde, e reedifiquemos. E as suas mãos se fortaleceram para o bem.

19 Mas Sanaballat Horonita, e Tobias servo Ammonita, e Gosem Arabe, o souberam, e fizeram zombaria de nós, e desprezaram-nos, e disseram: Que é isso, que vós fazeis? Porventura vós vos rebellaes contra o rei?

20 E eu lhes respondi, e lhes disse: O Deus do ceu é o que nos ajuda, e nós somos seus servos; levantemo-nos e reedifiquemos; porque vós não tendes parte, nem direito, nem sois conhecidos em Jerusalem.

11 Et veni Jerusalem, et eram ibi tribus diebus.

12 Et surrexi nocte ego, et viri pauci mecum, et non indicavi cuquam quid Deus dedisset in corde meo ut facerem in Jerusalem, et jumentum non erat mecum, nisi animal cui sedebam.

13 Et egressus sum per portam vallis nocte, et ante fontem draconis, et ad portam stercoris, et considerabam murum Jerusalem dissipatum, et portas ejus consumptas igni.

14 Et transivi ad portam fontis, et ad aqueductum regis, et non erat locus jumento, cui sedebam, ut transiret.

15 Et ascendi per torrentem nocte, et considerabam murum, et reversus veni ad portam vallis, et redii.

16 Magistratus autem nesciebant quo abissem, aut quid ego facerem: sed et Judeis et sacerdotibus, et optimatibus, et magistratibus, et reliquis qui faciebant opus, usque ad id loci nihil indicaveram.

17 Et dixi eis: Vos nostis afflictionem in qua sumus; quia Jerusalem deserta est, et portæ ejus consumptæ sunt igni: venite, et ædificemus muros Jerusalem, et non simus ultra opprobrium.

18 Et indicavi eis manum Dei mei, quod esset bona mecum, et verba regis, quæ locutus esset mihi, et ai: Surgamus, et ædificemus. Et confortate sunt manus eorum in bono.

19 Audierunt autem Sanaballat Horonites, et Tobias servus Ammanites, et Gosem Arabs, et subsannaverunt nos, et despexerunt, dixeruntque: Quæ est hæc res, quam facitis? numquid contra regem vos rebellatis?

20 Et reddidi eis sermonem, dixique ad eos: Deus cœli ipse nos juvat, et nos servi ejus sumus: surgamus et ædificemus: vobis autem non est pars, et justitia, et memoria in Jerusalem.

CAPITULO III

Lista dos que trabalharam na reedificação dos muros de Jerusalem.

1 E levantou-se o summo pontifice Eliasib, e os sacerdotes seus irmãos, e reedificaram a porta do rebanho; elles a consagraram, e assentaram as suas portas, e elles a consagraram até á torre de cem covados, até á torre de Hananeel.

2 E junto a elle edificaram os homens de Jericó; e ao pé d'elle edificou Zacur filho d'Amri.

3 E os filhos de Asnaa edificaram a porta dos peixes; e elles a cobriram, e pozeram-lhe as suas duas portas, e as fechaduras, e as trancas. Ao pé d'elles edificou Marimuth filho de Urias, filho de Accus.

4 E ao pé d'este edificou Mosollão filho de Baraquias, filho de Mesezebel; e ao pé d'elles edificou Sadoc, filho de Baana;

5 E ao pé d'estes edificaram os de Thecua; mas os principaes d'entre elles não se sujeitaram a trabalhar na obra de seu Senhor.

6 E Jojada filho de Faséa, e Mosollão filho de Besodia, edificaram a porta velha; elles a cobriram, e lhe pozeram as suas portas, e as fechaduras, e as trancas.

7 E ao pé d'elles edificaram Meltias Gabaonita, e Jadon Meronathita, homens de Gabaon, e de Masfa, pelo governador que estava no paiz d'além do rio.

8 E ao pé d'elle edificou Eziel filho d'Araia ourives; e ao pé de Eziel Ananias filho de um perfumador; e deixaram aquella parte de Jerusalem até ao muro da rua larga.

9 E ao pé d'elle edificou Rafaia filho de Hur, capitão d'um bairro de Jerusalem.

10 E ao pé d'elle defronte de sua casa edificou Jedaia filho de Haromaf; e ao pé d'elle edificou Hatto filho de Hasebonias;

11 Melquias filho de Herem, e Hasub filho de Fa-

hath Moab edificaram metade d'um bairro, e a torre dos fornos.

12 E ao pé d'elles edificaram Sellum filho de Alohes capitão da metade d'um bairro de Jerusalem, elle e suas filhas.

13 E a porta do valle edificaram-na Hanun, e os habitantes de Zanoé; estes a edificaram, e lhe pozeram as suas portas, e as fechaduras, e as trancas, e refizeram mil covados do muro até á porta da esterqueira.

14 E a porta da esterqueira edificou-a Melquias filho de Reccab, capitão do bairro de Bethacarão; elle a edificou, e lhe pôz as suas portas e as fechaduras, e as trancas.

15 E a porta da fonte edificou-a Sellum filho de Colhoza, capitão do bairro de Masfa; elle a edificou, e a cobriu, e lhe pôz as fechaduras, e as trancas, e refez os muros da piscina de Siloé ao longo do jardim do rei, e até os degraus que descem da cidade de David.

16 Depois d'elle edificou Nehemias filho de Azboc, capitão da metade do bairro de Bethsur até defronte do sepulchro de David, e até á piscina, que tinha sido feita com grande trabalho, e até á casa dos valentes.

17 Depois d'elle edificaram os levitas, Rehum filho de Benni; e depois d'elle edificou Hasebias capitão da metade do bairro de Ceila no seu bairro.

18 Depois d'elle edificaram seus irmãos Bavai filho de Enadad, capitão da metade de Ceila.

19 E depois d'elle trabalhou Azer filho de Josué, capitão de Masfa outro tanto espaço defronte da subida do angulo fortissimo.

20 Depois d'elle Baruch filho de Zacai edificou no monte outro tanto espaço, desde o angulo até a porta da casa do summo sacerdote Eliasib.

21 Depois d'elle Merimuth filho de Urias filho de Hacco edificou outro tanto espaço, desde a porta da casa d'Eliasib, até onde se estendia a casa de Eliasib.

22 Depois d'elle edificaram os sacerdotes habitantes das planicies do Jordão.

1 Et surrexit Eliasib sacerdos magnus, et fratres ejus sacerdotes, et ædificaverunt portam gregis: ipsi sanctificaverunt eam, et statuerunt valvas ejus, et usque ad turrin centum cubitorum sanctificaverunt eam, usque ad turrin Hananeel.

2 Et juxta eum ædificaverunt viri Jericho: et juxta eum ædificavit Zachur filius Amri.

3 Portam autem piscium ædificaverunt filii Asnaa: ipsi texerunt eam, et statuerunt valvas ejus, et seras, et vectes. Et juxta eos ædificavit Marimuth filius Uriæ, filii Accus.

4 Et juxta eum ædificavit Mosollam filius Barachia, filii Mesezebel: et juxta eos ædificavit Sadoc filius Baana:

5 Et juxta eos ædificaverunt Thecueni: optimates autem eorum non supposuerunt colla sua in opere Domini sui.

6 Et portam veterem ædificaverunt Jojada filius Phasea, et Mosollam filius Besodia: ipsi texerunt eam, et statuerunt valvas ejus, et seras, et vectes;

7 Et juxta eos ædificaverunt Meltias Gabaonites, et Jadon Meronathites, viri de Gabaon, et Maspha, pro duce qui erat in regione trans flumen.

8 Et juxta eum ædificavit Eziel filius Araia aurifex: et juxta eum ædificavit Ananias filius pigmentarii: et dimiserunt Jerusalem usque ad murum plateæ latioris.

9 Et juxta eum ædificavit Raphaia filius Hur, princeps vici Jerusalem.

10 Et juxta eum ædificavit Jedaia filius Haromaph contra domum suam: et juxta eum ædificavit Hattus filius Hasebona.

11 Mediam partem vici ædificavit Melchias filius Herem, et Hasub filius Phahath Moab, et turrin furnorum.

12 Et juxta eum ædificavit Sellum filius Alohes princeps medietatis vici Jerusalem, ipse et filia ejus.

13 Et portam vallis ædificavit Hanun, et habitatores Zanoë: ipsi ædificaverunt eam, et statuerunt valvas ejus, et seras, et vectes, et mille cubitos in muro usque ad portam sterquilini.

14 Et portam sterquilini ædificavit Melchias filius Rechab, princeps vici Bethacharam: ipse ædificavit eam, et statuit valvas ejus, et seras, et vectes.

15 Et portam fontis ædificavit Sellum filius Cholhoza, princeps pagi Maspha: ipse ædificavit eam, et textit, et statuit valvas ejus, et seras, et vectes et muros piscine Siloe in hortum regis, et usque ad gradus, qui descendunt de civitate David.

16 Post eum ædificavit Nehemias filius Azboc, princeps dimidiæ partis vici Bethsur usque contra sepulchrum David et usque ad piscinam, quæ grandi opere constructa est, et usque ad domum fortium.

17 Post eum ædificaverunt levitæ, Rehum filius Benni: post eum ædificavit Hasebias princeps dimidiæ partis vici Ceile in vico suo.

18 Post eum ædificaverunt fratres eorum Bavai filius Enadad, princeps dimidiæ partis Ceile.

19 Et ædificavit juxta eum Azer filius Josue, princeps Maspha mensuram secundam contra ascensum firmissimi anguli.

20 Post eum in monte ædificavit Baruch filius Zachai mensuram secundam, ab angulo usque ad portam domus Eliasib sacerdotis magni.

21 Post eum ædificavit Merimuth filius Uriæ filii Haccus, mensuram secundam, a porta domus Eliasib, donec extenderetur domus Eliasib.

22 Et post eum ædificaverunt sacerdotes viri de campestribus Jordanis.



Reconstrução das muralhas de Jerusalem, depois do cativeiro (Cap. III)

23 Depois d'elle edificaram Benjamin e Hasub defronte de suas casas; e depois d'elles edificou Azarias filho de Maasias filho d'Ananias defronte de sua casa.

24 Ao pé d'elle edificou Bennui filho de Henadad outro tanto espaço, desde a casa de Azarias até a volta, e até o angulo.

25 Falel filho d'Ozi edificou defronte da volta e da torre, que se levanta acima da alta casa do rei, isto é, no atrio do carcere: e depois d'elle Fadaias filho de Faros.

26 Os Nathineus porém habitavam no bairro de Ofel até defronte da porta das aguas para o oriente, e até á torre, que estava sobranceira.

27 Depois de Fadaias edificaram os de Thecua outro tanto espaço defronte, desde a torre grande e eminente, até o muro do templo.

28 Os sacerdotes edificaram acima desde a porta dos cavallos, cada um defronte de sua casa.

29 Ao pé d'elles edificou Sadoc filho d'Emmer, defronte de sua casa. E depois d'elle edificou Semaia filho de Sequenias, guarda da porta do oriente.

30 Ao pé d'elle Hanania filho de Selemias, e Hanun sexto filho de Selef, edificaram outro tanto espaço; e junto d'elle edificou Mosollão filho de Baraquias o muro, defronte do seu gazophylacio. E ao pé d'elle edificou Melquias filho do ourives até á casa dos Nathineus, e dos adêlos defronte da porta judiciaria, até a camara do angulo.

31 E entre a camara do angulo na porta do rebanho edificaram os ourives e os negociantes.

CAPITULO IV

Os inimigos dos Judeus pretendem embaraçar a reedificação dos muros de Jerusalem. Ordem que dá Nehe-
mias para se segurar da sua violencia.

1 Succedeu pois, que tendo ouvido Sanaballat, que nós reedificavamos os muros, irou-se em extremo; e muito encolerizado escarneceu dos Judeus,

23 Post eum ædificavit Benjamin et Hasub contra domum suam: et post eum ædificavit Azarias filius Maasie filii Ananie contra domum suam.

24 Post eum ædificavit Bennui filius Henadad mensuram secundam, a domo Azarie usque ad flexuram, et usque ad angulum.

25 Phalel filius Ozi contra flexuram et turrim, que eminet de domo regis excelsa, id est, in atrio carceris: post eum Phidaia filius Pharos.

26 Nathinæi autem habitabant in Ophel usque contra portam aquarum ad orientem, et turrim, que prominebat.

27 Post eum ædificaverunt Thecueni mensuram secundam e regione, a turre magna et eminente usque ad murum templi.

28 Sursum autem a porta equorum ædificaverunt sacerdotes, unusquisque contra domum suam.

29 Post eos ædificavit Sadoc filius Emmer contra domum suam. Et post eum ædificavit Semaia filius Secheniæ, custos portæ orientalis.

30 Post eum ædificavit Hanania filius Selemiæ, et Hanun filius Se-leph sextus, mensuram secundam: post eum ædificavit Mossollam filius Barachiz, contra gazophylacium suum. Post eum ædificavit Melchias filius aurificis usque ad domum Nathineorum, et scruta vendentium contra portam judicalem, et usque ad cœnaculum anguli.

31 Et inter cœnaculum anguli in porta gregis ædificaverunt aurifices et negotiatores.

1 Factum est autem, cum audisset Sanaballat quod ædificaremus murum, iratus est valde: et motus nimis subsannavit Judæos,

2 Et dixit coram fratribus suis, et frequentia Samaritanorum: Quid Judæi faciunt imbecilles? Num dimittent eos gentes? Num sacrifici-

2 E disse deante de seus irmãos, e de um grande numero de Samaritanos: Que fazem estes pobres Judeus? Acaso deixal-os-hão os povos? Acaso sacrificarão elles, e acabarão a sua obra n'um dia? Acaso poderão edificar com as pedras, que pelo fogo foram reduzidas a um montão de pó?

3 E até Tobias Ammonita que estava proximo a elle, disse: Edifiquem embora; se vier uma raposa, saltará por cima do seu muro de pedras.

4 Ouve, Deus nosso, que estamos feitos o desprezo; faz recair os insultos sobre as suas cabeças, e torna-os objecto de vilipendio n'uma terra de captiveiro.

5 Não cubras a sua iniquidade, e o seu peccado não se apague de deante dos teus olhos, porque elles escarneceram dos que edificavam.

6 Nós pois reedificamos o muro, e o unimos todo até a metade; e o animo do povo se estimulou para trabalhar.

7 E succedeu, que ouvindo Sanaballat, e Tobias, e os Arabes, e os Ammonitas, e os de Azot, que a cicatriz do muro de Jerusalem se tinha fechado, e que se começavam a reparar as suas bréchas, iraram-se sobremodo.

8 E juntaram-se todos de commum acordo para virem, e atacarem Jerusalem, e armarem-nos emboscadas.

9 Nós pois fizemos oração ao nosso Deus, e poze-mos guardas de dia e de noite sobre o muro contra elles.

10 E os de Juda disseram: As forças dos que acarretam estão enfraquecidas, e ha ainda muita terra que tirar, e nós não poderemos edificar o muro.

11 E disseram os nossos inimigos: Não saibam, nem percebam elles até que dêmos sobre elles, e os matemos, e façamos cessar a obra.

12 E aconteceu que vindo os Judeus, que moravam junto d'elles, e tendo-nos descoberto por dez vezes todos os logares d'onde vinham contra nós.

13 Arranjei por ordem o povo por detrás dos muros ao redor da cidade com as suas espadas, e lanças, e arcos.

bunt, et complebunt in una die? Numquid ædificare poterunt lapides de acervis pulveris, qui combusti sunt?

3 Sed et Tobias Ammanites proximus ejus, ait: ædificent: si ascenderit vulpes, transiliet murum eorum lapideum.

4 Audi Deus noster, quia facti sumus despectui: converte opprobrium super caput eorum, et da eos in desperationem in terra captivitatis.

5 Ne operias iniquitatem eorum, et peccatum eorum coram facie tua non deleatur, quia irriserunt ædificantes.

6 Itaque ædificavimus murum, et conjunximus totum usque ad partem dimidiam: et provocatum est cor populi ad operandum.

7 Factum est autem, cum audisset Sanaballat, et Tobias, et Arabes, et Ammanite, et Azotii, quod obducta esset cicatrix muri Jerusalem, et quod cepissent interrupta concludi, irati sunt nimis.

8 Et congregati sunt omnes pariter ut venirent, et pugnarent contra Jerusalem, et molirentur insidias.

9 Et oravimus Deum nostrum, et posuimus custodes super murum die ac nocte contra eos.

10 Dixit autem Judas: Debilitata est fortitudo portantis, et humus nimia est, et nos non poterimus ædificare murum.

11 Et dixerunt hostes nostri: Nesciant, et ignorent donec veniamus in medium eorum, et interficiamus eos, et cessare faciamus opus.

12 Factum est autem venientibus Judæis, qui habitabant juxta eos, et dicentibus nobis per decem vices ex omnibus locis quibus venerant ad nos.

13 Statui in loco post murum per circuitum populum in ordinem cum gladiis suis, et lanceis, et arcibus.

CAPITULO V

14 E examinei e fui; e disse aos magnates e magistrados, e ao resto do povo: Não temaes deante d'elles. Lembrae-vos do Senhor grande, e terrivel, e pelejae pelos vossos irmãos, pelos vossos filhos, e pelas vossas filhas, e pelas vossas mulheres, e pelas vossas casas.

15 Mas aconteceu que tendo sabido nossos inimigos, que nós tínhamos sido avisados, dissipou Deus o designio d'elles. E nós nos recolhemos ás muralhas, cada um para a sua obra.

16 E d'aquelle dia em deante succeden, que uma metade da gente moça trabalhava na obra, e a outra metade estava prestes para a peleja, com lanças, e escudos, e arcos, e couraças, e os chefes atrás d'elles em toda a casa de Juda:

17 Os que edificavam os muros, e os que acarretavam, e os que carregavam; com uma mão faziam a obra, e com a outra pegavam na espada;

18 Porque cada um dos que edificavam tinha a sua espada á cinta. E trabalhavam, e tocavam a trombeta ao pé de mim.

19 E disse eu aos magnates, e aos magistrados, e ao resto do povo: Esta obra é grande, e extensa, e nós estamos aqui no muro separados longe uns dos outros;

20 Em qualquer lugar que vós ouvirdes o som da trombeta, correi alli a soccorrer-nos: o nosso Deus pelejará por nós.

21 E nós mesmos continuemos a obra, e a metade dos nossos tenha empunhadas as lanças desde o ponto da aurora até que saíam as estrellas.

22 N'este mesmo tempo disse eu ao povo: Cada um fique com o seu moço no meio de Jerusalem, e revesemos-nos de noite e de dia, para trabalhar.

23 Eu porém e meus irmãos, e os meus moços, e os guardas, que me acompanhavam, não largavamos os nossos vestidos; sómente se despia cada um para se lavar.

Murmuração dos pobres contra os ricos. Exhortação de Nehemias aos ricos. Seu desinteresse.

1 E levantou-se um grande clamor do povo, e de suas mulheres contra os Judeus seus irmãos.

2 E havia quem dissesse: Nossos filhos, e nossas filhas são em excessivo numero; vendamol-os, e compremos trigo para nos sustentar, e para vivermos.

3 Havia tambem quem dizia: Empenhemos os nossos campos, e as nossas vinhas, e as nossas casas, para termos trigo durante a fome.

4 E outros diziam: Tomemos dinheiro emprestado para pagarmos os tributos do rei, e demos os nossos campos e vinhas;

5 E agora a nossa carne é como a carne de nossos irmãos, e os nossos filhos são como os filhos d'elles; eis-aqui nós reduzimos nossos filhos, e nossas filhas a escravidão, e de nossas filhas são as escravas, e não temos com que poder resgatal-as, e estranhos são os que possuem nossos campos, e nossas vinhas.

6 E eu me enfadei muito quando ouvi os seus clamores segundo estas palavras.

7 E considerei isto commigo mesmo no meu coração; e reprehendi os magnates e os magistrados, e lhes disse: Porventura cada um de vós pretendeis de vossos irmãos usura? E convoquei contra elles um grande ajuntamento,

8 E lhes disse: Nós, como sabeis, segundo nossas posses, resgatamos os Judeus nossos irmãos, que tinham sido vendidos ás gentes; e vós vendeis agora vossos irmãos, e que nós os tenhamos de resgatar? E elles ficaram em silencio, e não souberam que me responder.

9 E eu lhes disse: Não é boa coisa, o que vós fazeis, porque não andaes vós no temor do nosso Deus, não succeda que nos lancem isto em rosto os povos nossos inimigos?

1 Et factus est clamor populi et uxorum ejus magnus, adversus fratres suos Judeos.

2 Et erant qui dicerent: Filii nostri et filiae nostrae multae sunt nimis: accipiamus pro pretio eorum frumentum, et comedamus et vivamus.

3 Et erant qui dicerent: Agros nostros, et vineas, et domos nostras opponamus, et accipiamus frumentum in fame.

4 Et alii dicebant: Mutuo sumamus pecunias in tributa regis, demusque agros nostros et vineas.

5 Et nunc sicut carnes fratrum nostrorum, sic carnes nostrae sunt, et sicut filii eorum, ita et filii nostri. Ecce nos subjugamus filios nostros et filias nostras in servitute, et de filiabus nostris sunt famulae, nec habemus unde possint redimi: et agros nostros et vineas nostras alii possident.

6 Et iratus sum nimis, cum audissem clamorem eorum secundum verba haec.

7 Cogitavi quoque cor meum mecum, et increpavi optimates et magistratos, et dixi eis: Usurasne singuli a fratribus vestris exigitis? Et congregavi adversum eos concionem magnam;

8 Et dixi eis: Nos, ut scitis, redemimus fratres nostros, Judeos, qui venditi fuerant gentibus, secundum possibilitatem nostram; et vos igitur vendetis fratres vestros, et redimemus eos? Et siluerunt, nec invenerunt quid responderent.

9 Dixique ad eos: Non est bona res quam facitis; quare non in timore Dei nostri ambulatis, ne exprobetur nobis a gentibus inimicis nostris?

14 Et perspexi atque surrexi: et aio ad optimates et magistratus, et ad reliquum partem vulgi: Nolite timere a facie eorum. Domini magni et terribilis mementote, et pugnate pro fratribus vestris, filiis vestris, et filiabus vestris, et uxoribus vestris, et domibus vestris.

15 Factum est autem, cum audissent inimici nostri nunciatum esse nobis, dissipavit Deus consilium eorum. Et reversi sumus omnes ad muros, unusquisque ad opus suum.

16 Et factum est a die illa, media pars juvenum eorum faciebat opus, et media parata erat ad bellum, et lanceae, et scuta, et arcus, et lorice, et principes post eos in omni domo Juda.

17 Edificantium in muro, et portantium onera et imponentium; una manu sua faciebat opus, et altera tenebat gladium:

18 Edificantium enim unusquisque gladio erat accinctus renes: et edificabant, et clangebant buccina juxta me.

19 Et dixi ad optimates, et ad magistratus, et ad reliquum partem vulgi: Opus grande est et latum: et nos separati sumus in muro, procul alter ab altero.

20 In loco quocumque audieritis clangorem tubae, illuc concurrite ad nos: Deus noster pugnabit pro nobis.

21 Et nos ipsi faciamus opus; et media pars nostrum teneat lanceas, ab ascensu aurorae donec egrediantur astra.

22 In in tempore quoque illo dixi populo: Unusquisque cum puero suo maneat in medio Jerusalem, et sint nobis vices per noctem et diem ad operandum.

23 Ego autem et fratres mei, et pueri mei, et custodes qui erant post me, non deponebamus vestimenta nostra: unusquisque tantum nudabatur ad baptismum.

10 E eu, e meus irmãos, e os meus creados temos emprestado a muitos dinheiro e trigo; convenhamos todos em não lhes pedir nada, e em os dar por quites do que elles nos devem.

11 Restitui-lhes hoje os seus campos, e as suas vinhas, e os seus oliveas, e as suas casas; pagae ainda mesmo por elles a centesima do dinheiro, do trigo, do vinho, e do azeite, que vós costumaveis cobrar d'elles.

12 E responderam: Nós lh'o restituiremos, e não lhes pediremos nada; e faremos assim como tu dizes. E chamei os sacerdotes, e fiz-lhes prestar juramento, que o fariam como eu tinha dicto.

13 Depois d'isto sacudi os meus vestidos, e disse: Assim sacuda Deus da sua casa, e do logro dos seus trabalhos todo aquelle homem, que não cumprir o que eu disse; assim o seja elle sacudido, e fique sem cousa alguma. E todo o povo respondeu: Amen. E elles louvaram a Deus. Fez pois o povo segundo se tinha dicto.

14 E desde o dia em que o rei me tinha mandado que eu fosse governador no paiz de Juda, desde o anno vinte do reinado de Artaxerxes até o trinta e dous por espaço de doze annos, nem eu, nem meus irmãos comemos das rendas, que eram devidas aos governadores.

15 Mas os primeiros governadores, que tinham sido antes de mim, opprimiram o povo, cobrando de elle todos os dias quarenta siclos em pão, e vinho, e dinheiro; e sobre isto o carregavam ainda os seus officiaes. Mas pelo que é de mim eu o não fiz assim, porque temo a Deus;

16 Antes eu mesmo trabalhei nos reparos do muro, sem comprar campo algum, e a minha gente se achou sempre junta no trabalho.

17 Os mesmos Judeus e os magistrados até o numero de cento e cincoenta pessoas, e os que d'entre os povos, que estavam á roda de nós, vinham ter conosco, todos comiam á minha meza.

18 Porque todos os dias se me preparava um boi, e seis carneiros escolhidos, afóra as aves, e de dez em dez dias distribuia eu vinhos diversos e muitas

outras coisas, e além d'isso não cobrei as rendas do meu cargo de governador: porque estava o povo extremamente attenuado.

19 Lembra-te de mim, Deus meu, para usares commigo de misericordia, á medida de todo o bem, que eu fiz a este povo.

CAPITULO VI

Os inimigos dos Judeus se esforçam inutilmente porprehender e intimidar a Nehemias. Elle acaba os muros de Jerusalem.

1 Succedeu pois, que sabendo Sanaballat, e Tobias, e Gossem Arabe, e os outros nossos inimigos, que eu tinha reedificado os muros, e que n'elles já não havia brécha alguma (posto que até então eu não tinha posto as portas nos portaes)

2 Sanaballat, e Gossem me mandaram dizer: Vem, e façamos alliança entre nós em qualquer das aldeias do campo de Ono. Mas elles intentavam fazer-me mal.

3 Eu pois lhes enviei mensageiros, que lhes dissessem: Eu tenho entre mãos uma obra grande, e não posso ir: para que não succeda que se pare com ella, emquanto eu fôr ter convosco.

4 E elles mandaram me dizer a mesma coisa quatro vezes; e eu lhes respondi como da primeira vez.

5 E Sanaballat me enviou ainda pela quinta vez um dos seus creados em conformidade da primeira proposta, e que trazia na sua mão uma carta do theor seguinte:

6 Corre voz entre o povo, e Gossem o publicou, que tu e os Judeus tens resolvido rebellar-te, e que porisso reedificas os muros, e que pretendes constituir-te rei sobre elles; por cuja causa

7 Dispozeste tambem prophetas, que fallem de ti com louvor em Jerusalem, dizendo: Ha rei em Judéa. O rei ha de ser informado d'estas coisas, porisso vem agora, para de accordo deliberarmos.

18 Parahatur autem mihi per dies singulos bos unus, arietes sex electi, exceptis volatilibus, et inter dies decem vina diversa, et alia multa tribuebam: insuper et annonas ducatus mei non quesivi: valde enim attenuatus erat populus.

19 Memento mei Deus meus in bonum secundum omnia, quae feci populo huic.

1 Factum est autem, cum audisset Sanaballat, et Tobias, et Gossem Arabs, et ceteri inimici nostri, quod aedificassem ego murum, et non esset in ipso residua interruptio (usque ad tempus autem illud va.vas non posueram in portis)

2 Miserunt Sanaballat, et Gossem ad me, dicentes: Veni, et percutiamus foedus pariter in viculis in campo Ono. Ipsi autem cogitabant ut facerent mihi malum.

3 Misi ergo ad eos nuncios, dicens: Opus grande ego facio, et non possum descendere: ne forte negligatur cum venero, et descendero ad vos.

4 Miserunt autem ad me secundum verbum hoc per quatuor vices: et respondi eis juxta sermonem priorem.

5 Et misit ad me Sanaballat juxta verbum prius quinta vice puerum suum, et epistolam habebat in manu sua scriptam hoc modo:

6 In gentibus auditum est, et Gossem dixit, quod tu et Judei cogitetis rebellare, et propterea aedifices murum, et levare te velis super eos regem: propter quam causam.

7 Et prophetas posueris, qui predicent de te in Jerusalem, dicentes: Rex in Judæa est. Auditurus est rex verba haec: Idecirco nunc veni, ut ineamus consilium pariter.

10 Et ego, et fratres mei, et pueri mei, commodavimus plurimus pecuniam et frumentum; non repetamus in commune istud; res alienum concedamus quod debetur nobis.

11 Reddite eis hodie agros suos, et vineas suas, et oliveta sua, et domos suas; quin potius et centesimam pecuniae, frumenti, vini, et olei, quam exigere soletis ab eis, date pro illis.

12 Et dixerunt: Reddemus, et ab eis nihil queremus, sique faciemus ut loqueris. Et vocavi sacerdotes, et adjuravi eos, ut facerent juxta quod dixeram.

13 Insuper excussi sinum meum, et dixi: Sic excutiat Deus omnem virum, qui non compleverit verbum istud, de domo sua, et de laboribus suis: sic excutiat, et vacuus fiat. Et dixit universa multitudo: Amen. Et laudaverunt Deum. Fecit ergo populus sicut erat dictum.

14 A die autem illa, qua praeceperat rex mihi ut essem dux in terra Juda, ab anno vigesimo usque ad annum trigesimum secundum Artaxerxis regis per annos duodecim, ego et fratres mei annonas, quae ducibus debebantur, non comedimus.

15 Duces autem primi, qui fuerant ante me, gravaverunt populum, et acceperunt ab eis in pane, et vino, et pecunia quotidie siclos quadraginta: sed et ministri eorum depresserunt populum. Ego autem non feci ita propter timorem Dei:

16 Quin potius in opere muri aedificavi, et agrum non emi, et omnes pueri mei congregati ad opus erant.

17 Judæi quoque et magistratus centum quinquaginta viri, et qui veniebant ad nos de gentibus, quae in circuitu nostro sunt, in mensa mea erant.

8 E lhes mande a dizer: Não é assim segundo o que tu dizes; porque tu inventas isto da tua cabeça.

9 Porque todos estes procuravam de aterrar-nos, imaginando que nós cessariamos da obra, e largariamos o trabalho; mas eu porisso mesmo cobrei mais animo;

templo, e fechemos as portas do templo; porque elles hão de vir para te matarem, e hão de vir de noite para te darem a morte.

11 E eu lhe respondi: Porventura uma personagem como eu ha de fugir? e quem como eu entrará no templo, e ha de viver? eu não entrarei.

12 E conheci que não era Deus quem o tinha en-



Nehemias e o creado de Sanaballat (Cap. VI—v. 5)

10 E entrei secretamente em casa de Semaías, filho de Dalaias filho de Metabeel. Elle me disse: Consultemos entre nós na casa de Deus no meio do

viado, mas que elle me fallára como se fôra propheta, e que Tobias, e Sanaballat o tinham peitado.

8 Et misi ad eos, dicens: Non est factum secundum verba hæc, que tu loqueris: de corde enim tuo tu componis hæc.

9 Omnes enim hi terrebant nos, cogitantes quod cessarent manus nostræ ab opere, et quiesceremus. Quam ob causam magis confortavi manus meas:

10 Et ingressus sum domum Semaïæ filii Dalaiæ filii Metabeel secreto. Qui ait: Tractemus nobiscum in domo Dei in medio templi,

et claudamus portas ædis: quia venturi sunt ut interficiant te, et nocte venturi sunt ad occidendum te.

11 Et dixi: Num quisquam similis mei fugit? Et quis ut lego ingreditur templum, et vivet? non ingrediar.

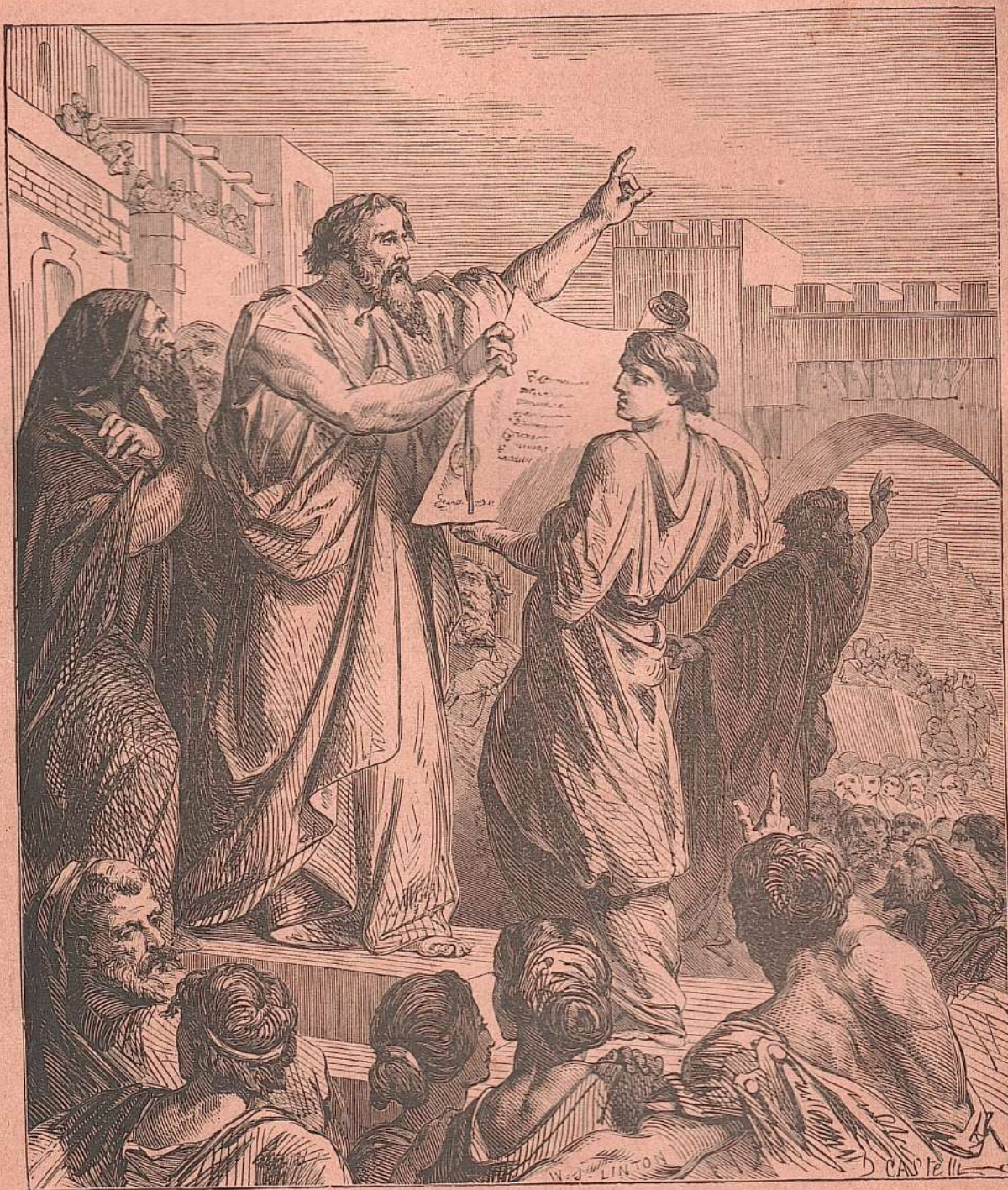
12 Et intellexi quod Deus non misisset eum, sed quasi vaticinans locutus esset ad me, et Tobias, et Sanaballat conduxissent eum:

13 Porque elle tinha recebido dinheiro para que eu intimidado o fizesse, e para que eu peccasse, e elles tivessem maldades de que me arguir.

14 Lembra-te de mim, Senhor, enquanto a Tobias e a Sanaballat, conforme estas suas obras; e lembra-te tambem do que fez o propheta Noadias, e os outros prophetas, que me atemorizavam.

15 E acabou-se de reedificar o muro no dia vinte e cinco do mez de Elul, em cincoenta e dous dias.

16 Aconteceu pois que tendo ouvido isto os nossos inimigos, se atemorizaram todos os povos nossos circumvisinhos, e se consternaram dentro de si mesmos, e reconheceram que esta obra era obra de Deus.



Esdras lê a lei ao povo (Cap. VIII)

13 Acceperat enim pretium, ut territus facerem, et peccarem, et haberent malum, quod exprobrarent mihi.

14 Memento mei Domine pro Tobia et Sanaballat, juxta opera eorum talia; sed et Noadie prophetæ, et ceterorum prophetarum, qui terrebant me.

15 Completus est autem murus vigesimo quinto die mensis Elul, quinquaginta duobus diebus.

16 Factum est ergo cum audissent omnes inimici nostri, ut timerent universæ gentes, quæ erant in circuitu nostro, et coneciderent intra semetipsos, et scirent quod a Deo factum esset opus hoc.

17 E por aquelle tempo muitos dos magnates dos Judeus se cartevam com Tobias, e Tobias com elles.

18 Porque havia muitos na Judéa seus ajuramentados, por elle ser genro de Sequenias filho d'Aréa, e porque Johanan seu filho tinha casado com a filha de Mosollão filho de Baraquias;

19 E até o louvavam deante de mim, e lhe passavam o que eu dizia; e Tobias mandava cartas por me aterrar.

CAPITULO VII

Nehemias estabelece guardas em Jerusalem. Lista dos que tinham vindo com Zorobabel. Offerenda feita ao templo.

1 E depois que o muro se acabou, e que eu puz as portas, e fiz a revista dos porteiros, e dos cantores, e dos levitas:

2 Ordenei a meu irmão Hanani, e a Hananias principe da casa em Jerusalem (o qual me parecia homem sincero e temente a Deus mais do que os outros)

3 E lhes disse: Não se abram as portas de Jerusalem, menos que o sol não esteja alto. E quando elles ainda estavam presentes, as portas se fecharam, e trancaram; e puz guardas dos habitantes de Jerusalem, cada um por seu turno, e cada um deante da sua casa.

4 A cidade porém era muito larga e grande, e dentro d'ella era pouco o povo, e não estavam edificadas as casas.

5 Deus pois inspirou no meu coração o juntar os magnates, e os magistrados, e o povo, para lhes passar revista: e achei o livro do arrolamento de aquelles, que tinham vindo primeiro, e n'elle se achou escripto.

6 Estes são os filhos da provincia, que vieram do captiveiro da transmigração, aos quaes tinha transportado Nabucodonosor rei de Babylonia, e volta-

ram para Jerusalem, e para Judéa cada um para a sua cidade.

7 Os que vieram com Zorobabel, fôram Josué, Nehemias, Azarias, Raamias, Nahamani, Mardoqueu, Belsão, Mesfarath, Begoai, Nahum, Baana. O numero dos homens do povo de Israel é este:

8 Filhos de Faros, dois mil cento e setenta e dois:

9 Filhos de Safatia, trezentos e setenta e dois:

10 Filhos d'Aréa, seiscentos e cincoenta e dois:

11 Filhos de Fahath Moab da familia de Josué e de Joab, dois mil oitocentos e dezoito.

12 Filhos de Elão, mil e duzentos e cincoenta e quatro:

13 Filhos de Zethua, oitocentos e quarenta e cinco:

14 Filhos de Zacai, setecentos e sessenta:

15 Filhos de Bannui, seiscentos e quarenta e oito:

16 Filhos de Bebai, seiscentos e vinte e oito:

17 Filhos de Azgad, dois mil trezentos e vinte e dois:

18 Filhos d'Adonirão, seiscentos e sessenta e sete:

19 Filhos de Beguai, dois mil e sessenta e sete:

20 Filhos de Adin, seiscentos e cincoenta e cinco:

21 Filhos de Ater, filho de Hezecias, noventa e oito:

22 Filhos de Hasem, trezentos e vinte e oito:

23 Filhos de Besai, trezentos e vinte quatro:

24 Filhos de Haref cento e doze:

25 Filhos Gabaon noventa e cinco.

26 Filhos de Belém, e de Netufa, cento e oitenta e oito.

27 Homens de Anathoth, cento e vinte oito.

28 Homens de Bethazmoth, quarenta e dois.

29 Homens de Cariathiarim, de Cefira, e de Beroth, setecentos e quarenta e tres.

30 Homens de Rama e Géba, seiscentos e vinte um.

31 Homens de Machmas, cento e vinte dois.

17 Sed et in diebus illis multe optimatum Judæorum epistolæ mittebantur ad Tobiam, et a Tobia veniebant ad eos.

18 Multi enim erant in Judæa habentes juramentum ejus, quia gener erat Sechenie filii Area, et Johanan filius ejus acceperat filiam Mosollam filii Barachie:

19 Sed et laudabant eum coram me, et verba mea nuntiabant ei: et Tobias mittebat epistolas ut terreret me.

1 Postquam autem ædificatus est murus, et posui valvas, et recensui janitores, et cantores, et levitas:

2 Præcepi Hanani fratri meo, et Hananie principi domus de Jerusalem (ipse enim quasi vir verax et timens Deum plus ceteris videbatur)

3 Et dixi eis: Non aperiantur portæ Jerusalem usque ad calorem solis, Cumque adhuc assisterent, clausæ portæ sunt, et oppilatae: et posui custodes de habitatoribus Jerusalem, singulos per vices suas, et unumquemque contra domum suam.

4 Civitas autem erat lata nimis et grandis, et populus parvus in medio ejus, et non erant domus ædificate.

5 Deus autem dedit in corde meo, et congregavi optimates, et magistratus, et vulgus, ut recenserem eos: et inveni librum census eorum, qui ascenderant primum, et inventum est scriptum in eo.

6 Isti filii provincie, qui ascenderunt de captivitate migrantium, quos transtulerat Nabuchodonosor, rex Babylonis, et reversi sunt in Jerusalem et in Judæam, unusquisque in civitatem suam.

7 Qui venerunt cum Zorobabel, Josue, Nehemias, Azarias, Raa-

mias, Nahamani, Mardocheus, Belsam, Mespharath, Begoai, Nahum, Baana. Numerus virorum populi Israel:

8 Filii Pharos, duo millia centum septuaginta duo:

9 Filii Saphatia, trecenti septuaginta duo:

10 Filii Area, sexcenti quinquaginta duo:

11 Filii Phahath-Moab filiorum Josue et Joab, duo millia octingenti decem et octo.

12 Filii Elam, mille ducenti quinquaginta quatuor.

13 Filii Zethua, octingenti quadraginta quinque.

14 Filii Zachai, septingenti sexaginta.

15 Filii Bannui, sexcenti quadraginta octo.

16 Filii Bebai, sexcenti viginti octo.

17 Filii Azgad, duo millia trecenti viginti duo:

18 Filii Adonicam, sexcenti sexaginta septem.

19 Filii Beguai, duo millia sexaginta septem.

20 Filii Adin, sexcenti quinquaginta quinque.

21 Filii Ater, filii Hezecie, nonaginta octo:

22 Filii Hasem, trecenti viginti octo.

23 Filii Besai, trecenti viginti quatuor.

24 Filii Hareph, centum duodecim.

25 Filii Gabaon, nonaginta quinque.

26 Filii Bethlehem et Netupha, centum octoginta octo.

27 Viri Anathoth, centum viginti octo.

28 Viri Bethazmoth, quadraginta duo.

29 Viri Cariathiarim, Cephira, et Beroth, septingenti quadraginta tres.

30 Viri Rama et Geba, sexcenti viginti unus.

31 Viri Machmas, centum viginti duo.

- 32 Homens de Bethel e de Hai, cento e vinte tres.
 33 Homens de outra Nebo, cincoenta e dois.
 34 Homens d'outra Elão, mil e duzentos e cincoenta e quatro.
 35 Filhos de Harem, trezentos e vinte.
 36 Filhos de Jericó, trezentos e quarenta e cinco.
 37 Filhos de Lod de Hadid e de Ono, setecentos e vinte e um.
 38 Filhos de Senaa, tres mil novecentos e trinta.
 39 Sacerdotes: Os filhos d'Idaia na casa de Josué, novecentos e setenta e tres.
 40 Os filhos d'Emmer, mil e cincoenta e dois.
 41 Os filhos de Fashur, mil e duzentos e quarenta e sete.



O ramo da murta (Cap. VIII—v. 45).

- 42 Os filhos de Arem, mil e dezesete. Levitas:
 43 Os filhos de Josué e de Cedmiel filhos
 44 D'Oduia, setenta e quatro. Cantores:
 45 Os filhos d'Asaf, cento e quarenta e oito.

- 32 Viri Bethel et Hai, centum viginti tres.
 33 Viri Nebo alterius, quinquaginta duo.
 34 Viri Elam alterius, mille ducenti quinquaginta quatuor.
 35 Filii Harem, trecenti viginti.
 36 Filii Jericho, trecenti quadraginta quinque.
 37 Filii Lod Hadid, et Ono, septingenti viginti unus.
 38 Filii Senaa, tria millia nongenti triginta.
 39 Sacerdotes: Filii Idaia in domo Josue, nongenti septuaginta tres.
 40 Filii Emmer, mille quinquaginta duo.
 41 Filii Phashur, mille ducenti quadraginta septem:
 42 Filii Arem, mille decem et septem. Levite:
 43 Filii Josue et Cedmiel, filiorum
 44 Oduia, septuaginta quatuor. Cantores:
 45 Filii Asaph, centum quadraginta octo.
 46 Janitores: Filii Sellum, filii Ater, filii Telmon, filii Accub, filii Hatita, filii Sobai, centum triginta octo.
 47 Nathinaei: Filii Soha, filii Hasupha, filii Tebbaoth.
 48 Filii Ceros, filii Siaa, filii Phadon, filii Lebana, filii Hagaba, filii Selmai.
 49 Filii Hanan, filii Geddel, filii Gaher.
 50 Filii Raia, filii Rasin, filii Necoda.
 51 Filii Gezem, filii Aza, filii Phasea,

- 46 Porteiros: Os filhos de Sellum, os filhos de Ater, os filhos de Telmon, os filhos d'Accub, os filhos d'Hatita, os filhos de Sobai; cento e trinta e oito.
 47 Nathineus: os filhos de Soha, os filhos de Hasufa, os filhos de Tebbaoth,
 48 Os filhos de Ceros, os filhos de Siaa, os filhos de Fadon, os filhos de Lémana, os filhos de Hágaba, os filhos de Selmai,
 49 Os filhos d'Hanan, os filhos de Geddel, os filhos de Gaher,
 50 Os filhos de Raia, os filhos de Rasin, os filhos de Necoda,
 51 Os filhos de Gezem, os filhos de Aza, os filhos de Faséa,
 52 Os filhos de Besai, os filhos de Munim, os filhos de Nefussim,
 53 Os filhos de Bachuc, os filhos de Hacufa, os filhos d'Harhur,
 54 Os filhos de Besloth, os filhos de Mahida, os filhos d'Harsa,
 55 Os filhos de Bercos, os filhos de Sisara, os filhos de Thema,
 56 Os filhos de Nasia, os filhos d'Hatifa,
 57 Os filhos dos servos de Salomão, os filhos de Sothai, os filhos de Sofereeth, os filhos de Farida,
 58 Os filhos de Jahala, os filhos de Darcon, os filhos de Jeddel,
 59 Os filhos de Safatia, os filhos de Hatil, os filhos de Fochereth, que era nado de Sabaim, filho d'Amon.
 60 Todos os Nathineus, e os filhos dos servos de Salomão, eram trezentos e noventa e dois.
 61 E estes são, os que vieram de Thelmela, de Thelharsa, de Querub, d'Addon, e d'Emmer; e que não puderam declarar a casa de seus paes, nem a sua raça, e se elles eram de Jerusalem.
 62 Os filhos de Dalaia, os filhos de Tobias, os filhos de Necoda, seiscentos e quarenta e dois.
 63 E dos sacerdotes, os filhos d'Habia, os filhos d'Accos, os filhos de Berzellai, que tinha casado com uma das filhas de Berzellai de Galaad; e foi chamado do seu nome.
 64 Estes buscaram a sua genealogia no arrolamento, e não a acharam, e fôram excluidos do sacerdocio.

- 52 Filii Besai, filii Munim, filii Nephussim.
 53 Filii Bachuc, filii Hacupha, filii Harhur.
 54 Filii Besloth, filii Mahida, filii Harsa.
 55 Filii Bereos, filii Sisara, filii Thema.
 56 Filii Nasia, filii Hatipha.
 57 Filii servorum Salomonis, filii Sothai, filii Sophereth, filii Pharida,
 58 Filii Jahala, filii Darcon, filii Jeddel,
 59 Filii Saphatia, filii Hatil, filii Phochereth, qui erat ortus ex Sabaim, filio Amon.
 60 Omnes Nathinei, et filii servorum Salomonis, trecenti nonaginta duo.
 61 Hi sunt autem qui ascenderunt de Thelmela, Thelharsa, Cherub, Addon, et Emmer; et non potuerunt indicare domum patrum suorum, et semen suum, utrum ex Israel essent.
 62 Filii Dalaia, filii Tobia, filii Necoda, sexcenti quadraginta duo.
 63 Et de sacerdotibus: Filii Habia, filii Accos, filii Berzellai, qui acceperat de filiabus Berzellai Galaaditis, uxorem, et vocatus est nomine eorum.
 64 Hi quesierunt scripturam suam in censu, et non invenerunt, et ejeti sunt de sacerdotio.

65 E Athersatha lhes intimou que não comessem das offertas sagradas, até que houvesse um sacerdote douto e erudito.

66 Toda esta multidão como se fosse um só homem, era de quarenta e duas mil trezentas e sessenta pessoas,

67 Sem fallar nos seus escravos e escravas, que eram sete mil trezentos e trinta e sete, e entre elles duzentos e quarenta e cinco cantores, e cantoras.

68 Elles tinham setecentos e trinta e seis cavallos; duzentos e quarenta e cinco machos;

69 Quatrocentos e trinta e cinco camelos; seis mil setecentos e vinte jumentos.

70 Mas alguns dos chefes das familias contribuíram para a obra. Athersatha deu para o thesouro mil dracmas d'ouro, cincoenta fialas, e quinhentas e trinta tunicas sacerdotaes.

71 E alguns dos chefes das familias deram para o thesouro da obra vinte mil dracmas d'ouro, e duas mil e duzentas minas de prata.

72 E o que deu o resto do povo, fôram vinte mil dracmas d'ouro, e duas mil minas de prata, e sessenta e sete tunicas sacerdotaes.

73 E os sacerdotes, e os levitas, e os porteiros, e os cantores, e o resto do povo, e os Nathineus, e todo o Israel, ficaram habitando nas suas cidades.

CAPITULO VIII

Esdras lê a lei diante do povo. Celebração da festa dos tabernáculos.

1 E chegou o setimo mez; e os filhos de Israel estavam nas suas cidades. E congregou-se todo o povo como um só homem no terreiro, que está deante da porta das aguas; e disseram a Esdras escriba que trouxesse o livro da lei de Moysés, que o Senhor tinha prescrito a Israel.

2 O sacerdote Esdras pois trouxe a lei para deante

65 Dixitque Athersatha eis ut non manducarent de sanctis sanctorum, donec staret sacerdos doctus et eruditus.

66 Omnis multitudo quasi vir unus, quadraginta duo millia trecenti sexaginta,

67 Absque servis et ancillis eorum, qui erant septem millia trecenti triginta septem, et inter eos cantores et cantatrices ducenti quadraginta quinque.

68 Equi eorum, septingenti triginta sex: muli eorum, ducenti quadraginta quinque;

69 Cameli eorum, quadringenti triginta quinque; asini, sex millia septingenti viginti.

70 Nonnulli autem de principibus familiarum dederunt in opus. Athersatha dedit in thesaurum auri drachmas mille, phialas quingenta, tunicas sacerdotales quingentas triginta.

71 Et de principibus familiarum dederunt in thesaurum operis auri drachmas viginti millia, et argenti mnas duo millia ducentas.

72 Et quod dedit reliquus populus, auri drachmas viginti millia, et argenti mnas duo millia, et tunicas sacerdotales sexaginta septem.

73 Habitaverunt autem sacerdotes, et levite, et janitores, et cantores, et reliquum vulgus, et Nathinei, et omnis Israel, in civitatibus suis.

1 Et venerat mensis septimus: filii autem Israel erant in civitatibus suis. Congregatusque est omnis populus quasi vir unus, ad plateam, que est ante portam aquarum; et dixerunt Esdras scribe ut afferret librum legis Moysi, quam preceperat Dominus Israeli.

2 Attulit ergo Esdras, sacerdos, legem coram multitudine virorum

da multidão dos homens e das mulheres, e de todos os que a podiam entender, no primeiro dia do setimo mez.

3 E elle leu n'este livro claramente no meio do terreiro que fica deante da porta das aguas, desde a manhã até o meio dia, na presença dos homens e das mulheres, e dos entendidos: e todo o povo tinha os ouvidos attentos á leitura do livro.

4 E Esdras escriba se pôz em pé sobre o estrado de madeira, que elle tinha feito para fallar; e estava em pé junto a elle á sua direita Mathathias, e Semeia, e Ania, e Uria, e Helcia, e Maasia: e á sua esquerda, Fadaia, Misael, e Melquias, e Hasum, e Hasbadana, Zaccarias, e Mosollão.

5 E abriu Esdras o livro deante de todo o povo; porque elle estava elevado acima de todo o povo: e logo que o abriu, todo o povo se pôz em pé.

6 E Esdras bemdisse o Senhor Deus grande; e todo o povo respondeu: Amen, Amen, levantando as suas mãos; e inclinaram-se, e prostrados por terra adoraram a Deus.

7 E Josué, e Bani, e Serebia, Jamin, Accub, Septhai, Odia, Maasia, Celita, Azarias, Jozabed, Hanan, Falaia, levitas, faziam estar calado o povo, para ouvir a lei: e o povo estava em pé nos seus logares.

8 E elles leram no livro da lei de Deus distincta e claramente para se entender; e o povo entendia quando se estava lendo.

9 E Nehemias (que se chama tambem o Athersatha) e Esdras sacerdote e escriba, e os levitas que interpretavam a lei a todo o povo, disseram: Este dia é consagrado ao Senhor nosso Deus, e não estejaes tristes, e nem choreis. Porque todo o povo ouvindo as palavras da lei se desfazia em lagrimas.

10 E elle lhes disse: Ide, comei viandas gordas, e bebei vinho misturado com mel, e mandae quinhões aos que não tem nada preparado para si; porque este é um dia sancto do Senhor, e não estejaes contristados; porque a alegria do Senhor é a nossa fortaleza.

et mulierum, cunctisque qui poterant intelligere, in die prima mensis septimi.

3 Et legit in eo aperte in platea que erat ante portam aquarum, de mane usque ad mediam diem, in conspectu virorum, et mulierum et sapientium: et aures omnis populi erant erecte ad librum.

4 Stetit autem Esdras, scriba, super gradum ligneum, quem fecerat ad loquendum; et steterunt juxta eum Mathathias, et Semeia, et Ania, et Uria et Helcia, et Maasia, ad dexteram ejus; et ad sinistram, Phadaia, Misael, et Melchia, et Hasum, et Hasbadana, Zacharia, et Mosollam.

5 Et aperuit Esdras librum coram omni populo; super universum quippe populum eminebat; et cum aperuisset eum, stetit omnis populus.

6 Et benedixit Esdras Domino Deo magno; et respondit omnis populus: Amen, amen, elevans manus suas; et incurvati sunt, et adoraverunt Deum proni in terram.

7 Porro Josue, et Bani, et Serebia, Jamin, Accub, Septhai, Odia, Maasia, Celita, Azarias, Jozabed, Hanan, Phalaia, levite, silentium faciebant in populo ad audiendam legem; populus autem stabat in gradu suo.

8 Et legerunt in libro legis Dei distincte, et aperte ad intelligendum; et intellexerunt eum legeretur.

9 Dixit autem Nehemias (ipse est Athersatha) et Esdras, sacerdos et scriba, et levite interpretantes universo populo: Dies sanctificatus est Domino Deo nostro; nolite lugere, et nolite flere. Flebat enim omnis populus, cum audiret verba legis.

10 Et dixit eis: Ite, comedite pingua, et bibite mulsum, et mitite partes his, qui non preparaverunt sibi; quia sanctus dies Domini est, et nolite contristari; gaudium etenim Domini est fortitudo nostra.

11 Os levitas porém faziam estar todo o povo em silencio, dizendo: Estae calados, e não vos afflijaes, porque é dia sancto.

12 E todo o povo logo se foi a comer, e a beber, e mandou quinhões, e fez grande regosijo: porque tinham entendido as palavras, que Esdras lhes havia ensinado.

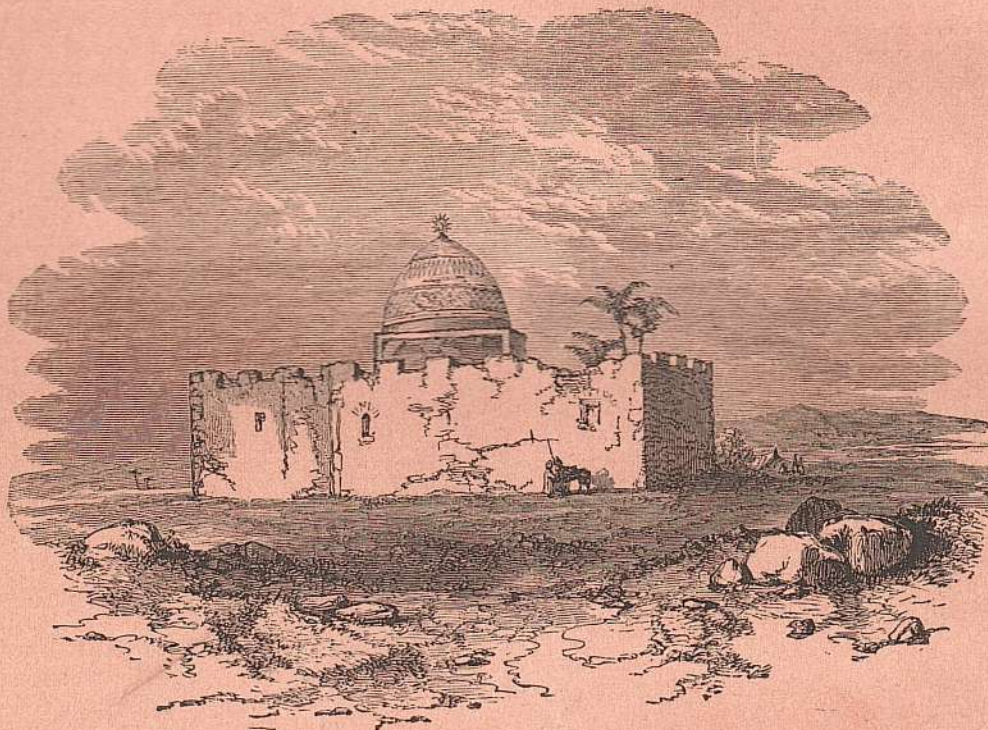
13 E ao outro dia os chefes das familias de todo o povo, os sacerdotes, e os levitas, se congregaram na presença de Esdras escriba, para que lhes interpretasse as palavras da lei.

14 E acharam escripto na lei, ter mandado o Senhor por ministerio de Moysés, que os filhos de Is-

das mais formosas arvores, e ramos de murta, e ramos de palmas, e ramos das arvores as mais copadas, com que se façam as tendas conforme está escripto.

16 Saiu pois o povo, e trouxeram os ramos. E fizeram para si tendas, cada um nos seus atrios, e no atrio da casa de Deus, e no terreiro da porta das aguas, e no terreiro da porta de Ephraim.

17 E todo o ajuntamento dos que tinham vindo do captiveiro, fez tendas, e habitaram n'essas tendas; porque o não tinham feito assim os filhos de Israel desde o tempo de Josué filho de Nun até aquelle dia. E foi extraordinario o contentamento.



Edificio sobre o rio Tigre, supposto tumulo de Esdras

rael habitassem debaixo de tendas, no dia solemne do setimo mez:

15 E que elles apregoassem, e divulgassem por todas as suas cidades, e em Jerusalem, dizendo: Sai ao monte, e trazei ramos de oliveira, e ramos

18 E Esdras leu no livro da lei de Deus todos os dias desde o primeiro até o ultimo; e celebraram esta solemnidade por sete dias, e ao oitavo dia a collecta segundo o rito.

11 Levitæ autem silentium faciebant in omni populo, dicentes: Tacete, quia dies sanctus est, et nolite dolere.

12 Abiit itaque omnis populus, ut comederet et biberet, et mitteret partes, et faceret lætitiâ magnam, quia intellexerant verba que docuerat eos.

13 Et in die secundo congregati sunt principes familiarum universi populi, sacerdotes, et levitæ, ad Esdrâ, scribâ, ut interpretaretur eis verba legis.

14 Et invenerunt scriptum in lege, præcepisse Dominum in manu Moysi, ut habitent filii Israel in tabernaculis, in die solemni, mense septimo:

15 Et ut prædicent, et divulgent vocem in universis urbibus suis, et in Jerusalem, dicentes: Egredimini in montem, et afferte frondes olivæ, et frondes ligni pulcherrimi, frondes myrti, et ramos palma-

rum, et frondes ligni nemorosi, ut fiant tabernacula, sicut scriptum est.

16 Et egressus est populus, et attulerunt. Feceruntque sibi tabernacula unusquisque in domo suo, et in atriis suis, et in atriis domus Dei, et in platea portæ aquarum, et in platea portæ Ephraim.

17 Fecit ergo universa ecclesia eorum qui redierant de captivitate tabernacula; et habitaverunt in tabernaculis. Non enim fecerant a diebus Josue, filii Nun, taliter filii Israel usque ad diem illum. Et fuit lætitia magna nimis.

18 Legit autem in libro legis Dei per dies singulos, a die primo usque ad diem novissimum; et fecerunt solemnitatem septem diebus, et in die octavo collectam juxta ritum.

CAPITULO IX

Penitencia do povo. Oração que os levitas fazem a Deus.
Renovação do concerto.

1 E no dia vinte e quatro d'este mez se juntaram os filhos de Israel em jejum, e vestidos de sacco, e cobertos de terra.

2 E os da linhagem dos filhos de Israel fôram separados de todos os filhos estrangeiros; e elles se apresentaram, e confessavam os seus peccados, e as iniquidades de seus paes.

3 E levantaram-se para se pôrem em pé; e leram no volume da lei do Senhor seu Deus, quatro vezes no dia, e quatro vezes bemdiziam, e adoravam o Senhor seu Deus.

4 E pozeram-se sobre o degrau dos levitas Josué, e Bani, e Cedmihel, Sabania, Bonni, Sarebias, Bani, e Canani; e levantaram as suas vozes, e gritaram ao Senhor seu Deus.

5 E os levitas, Josué, e Cedmihel, Bonni, Hasebnia, Serebia, Odaia, Sebnia, Fathahia disseram: Levantae-vos, bemdizei o Senhor vosso Deus de seculo em seculo; e elles bemdigam, Senhor, o sublime nome de tua gloria, dando-lhe toda a sorte de benção e de louvor.

6 Tu só és o Senhor, tu só fizeste o ceu, e o ceu dos ceus, e todo o seu exercito; a terra, e tudo o que ha n'ella; os mares, e tudo o que n'elles se contém; e tu dás vida a todas estas coisas, e o exercito do ceu te adora.

7 Tu mesmo és, ó Senhor nosso Deus, o que escolheste Abrão, e que o tiraste do fogo dos Caldeus, e lhe dèste o nome de Abrahão.

8 E achaste o seu coração fiel aos teus olhos; e fizeste concerto com elle, que lhe darias a terra dos Cananeus, dos Hetheus, e dos Amorrheus, e dos Ferezeus, e dos Jebuseus, e dos Gergeseus, para a dares á sua descendencia; e tu cumpriste as tuas palavras, porque és justo.

9 E viste a afflicção de nossos paes no Egypto; e ouviste os seus clamores sobre o mar Vermelho.

10 E obraste maravilhas e prodigios sobre Pharaó, e sobre todos os seus servos, e sobre todo o povo d'aquelle paiz; porque sabias que elles os tinham tratado com soberba; e tu alcançaste para ti nome, assim como no dia de hoje.

11 E tu dividiste o mar deante d'elles, e elles passaram em secco pelo meio do mar; e tu precipitaste os seus perseguidores no fundo, como uma pedra que cae em aguas profundas.

12 E tu foste o seu conductor de dia pela columna de nuvem, e de noite pela columna de fogo, para conhecerem o caminho, por onde iam.

13 Tu tambem desceste ao monte Sinai e do ceu fallaste com elles, e lhes dèste ordenanças justas, e uma lei de verdade, ceremonias, e bons preceitos;

14 E os ensinaste a sanctificar o teu sabbado, e lhes prescreveste por Moysés teu servo os mandamentos, e as ceremonias, e a lei.

15 Tu lhes dèste tambem pão do ceu, quando tiveram fome, e tu lhes fizeste rebentar agua do rochedo, quando tinham sede, e lhes disseste que entrassem e possuíssem a terra, sobre a qual levantaste tua mão jurando que lh'a darias.

16 Mas elles e nossos paes obraram soberbamente, e endureceram as suas cervizes, e não ouviram os teus mandamentos.

17 E não quizeram ouvir, e não se lembraram das tuas maravilhas, que tinhas obrado a seu favor. E endureceram as suas cervizes, e se obstinaram voltando para a sua escravidão, como de teima. Mas tu, ó Deus propicio, clemente, e misericordioso, sempre paciente, e de muita compaixão, tu não os desamparaste,

18 Ainda mesmo quando elles fizeram para si um bezerro fundido, e que disseram: Este é o teu Deus, que te tirou do Egypto; e commetteram grandes blasphemias.

1 In die autem vigesimo quarto mensis hujus convenerunt filii Israel in jejunio et in saccis, et humus super eos.

2 Et separatim est semen filiorum Israel ab omni filio alienigena; et steterunt, et confitebantur peccata sua, et iniquitates patrum suorum.

3 Et consurrexerunt ad standum: et legerunt in volumine legis Domini Dei sui quater in die, et quater confitebantur, et adorabant Dominum Deum suum.

4 Surrexerunt autem super gradum levitarum Josue, et Bani, et Cedmihel, Sabania, Bonni, Sarebias, Bani, et Chanani; et clamaverunt voce magna ad Dominum Deum suum.

5 Et dixerunt levite Josue, et Cedmihel, Bonni, Hasebnia, Serebia, Odaia, Sebnia, Phathahia. Surgite, benedicite Domino Deo vestro ab aeterno usque in aeternum; et benedicunt nomini gloriæ tue excelso in omni benedictione et laude.

6 Tu ipse, Domine, solus, tu fecisti cælum, et cælum cælorum, et omnem exercitum eorum; terram et universa que in ea sunt; maria et omnia que in eis sunt; et tu vivificas omnia hæc, et exercitus cæli te adorat.

7 Tu ipse, Domine Deus, qui elegisti Abram, et eduxisti eum de igne Chaldeorum, et posuisti nomen ejus Abraham.

8 Et invenisti cor ejus fidele coram te; et percussisti eum eo fodus, ut dares ei terram Chananæi, Hethæi, et Amorrhæi, et Pherezei, et Jebusæi, et Gergesei, ut dares semini ejus; et implesti verba tua, quoniam justus es.

9 Et vidisti afflictionem patrum nostrorum in Ægypto; clamoremque eorum audisti super mare Rubrum.

10 Et dedisti signa atque portenta in Pharaone, et in universis servis ejus, et in omni populo terre illius; cognovisti enim quia superbe egerant contra eos; et fecisti tibi nomen, sicut et in hac die.

11 Et mare divisisti ante eos; et transierunt per medium muris in sicco; persecutores autem eorum projecisti in profundum, quasi lapidem in aquas validas.

12 Et in columna nubis ductor eorum fuisti per diem, et in columna ignis per noctem, ut appareret eis via, per quam ingrediebantur.

13 Ad montem quoque Sinai descendisti, et locutus es cum eis de cælo, et dedisti eis judicia recta, et legem veritatis, ceremonias, et præcepta bona;

14 Et sabbatum sanctificatum tuum ostendisti eis, et mandata, et ceremonias, et legem præcepisti eis in manu Moysi servi tui.

15 Panem quoque de cælo dedisti eis in fame eorum; et aquam de petra eduxisti eis sitientibus; et dixisti eis ut ingrederentur et possiderent terram, super quam levasti manum tuam, ut traderes eis.

16 Ipsi vero et patres nostri superbe egerunt, et induraverunt cervices suas, et non audierunt mandata tua.

17 Et noluerunt audire, et non sunt recordati mirabilium tuorum que feceras eis. Et induraverunt cervices suas, et dederunt caput ut converterentur ad servitutem suam, quasi per contentionem. Tu autem Deus propitius, clemens, et misericors, longanimis, et multe miserationis non dereliquisti eos.

18 Et quidem cum fecissent sibi vitulum conflatilem, et dixissent: Iste est Deus tuus, qui eduxit te de Ægypto; feceruntque blasphemias magnas.

19 Mas tu pela multidão das tuas misericórdias não os desamparaste no deserto; a columna de nuvem não se apartou d'elles de dia, para os guiar pelo caminho, nem a columna de fogo durante a noite, para lhes mostrar o caminho por onde deviam ir.

20 E tu lhes dêste o teu bom espirito que os ensinasse, e tu não retiraste o teu manná da sua bocca, e lhes dêste agua na sua sede.

21 Tu os sustentaste quarenta annos no deserto, e não lhes faltou nada; os seus vestidos não se fizeram velhos, e os seus pés não se trilharam.

22 E tu lhes dêste reinos, e povos, e lh'os repartiste por sortes; e elles possuiram o paiz de Sehon, e o paiz do reide Hesebon, e o paiz de Og, rei de Basan.

23 E multiplicaste os seus filhos como as estrellas do ceu, e os trouxeste á terra, onde tinhas prometido a seus paes que elles entrariam e possuiriam.

24 E vieram seus filhos, e possuiram a terra, e tu humilhaste deante d'elles os Cananeus habitantes da terra e lh'os entregaste nas suas mãos, e os seus reis e os povos do paiz, para fazerem d'elles como lhes dêsse na vontade.

25 Elles pois tomaram fortes cidades, e um bom terreno, e possuiram casas cheias de toda a sorte de bens; cisternas que outros tinham edificado, vinhas, e olivaeas, e muitas arvores fructíferas; e comeram, e fartaram-se, e engordaram, e abundaram em delicias pela tua grande bondade.

26 Mas elles te provocaram á ira, e se retiraram de ti, e rejeitaram com desprezo a tua lei; e mataram os teus prophetas, que os conjuravam que voltassem para ti; e commetteram grandes blasphemias.

27 E tu os entregaste nas mãos de seus inimigos, e estes os opprimiram. E no tempo da sua tribulação clamaram a ti, e tu os ouviste do ceu; e segundo a multidão das tuas misericórdias lhes dêste salva-

dores, que os salvassem das mãos de seus inimigos.

28 E quando se viram em descanso, tornaram a fazer o mal deante de ti; e tu os deixaste nas mãos de seus inimigos, que se senhorearam d'elles. E depois elles se converteram e clamaram a ti; e tu os ouviste do ceu, e os livraste uma e muitas vezes a effeito das tuas misericórdias.

29 E tu os sollicitaste para que tornassem para a tua lei. Mas elles obraram soberbamente, e não ouviram os teus mandamentos, e peccaram contra as tuas ordenanças, as quaes se o homem as observar, acha n'ellas a vida; e elles te deram as costas, e endureceram a sua cerviz, e não te deram ouvidos.

30 E tu por muitos annos deferiste o castigo-os, e os exhortaste com teu espirito por meio dos teus prophetas; e elles não deram ouvidos, e tu os entregaste nas mãos dos povos da terra.

31 Mas tu pela multidão de tuas misericórdias não os confundiste de todo, nem mesmo os desamparaste; porque és um Deus misericordioso, e clemente.

32 Agora pois, ó Deus nosso, grande, e terrível, que conservas o teu pacto e a tua misericórdia, não apartes de tua face todos os males, que nos tem opprimido a nós, aos nossos reis, e aos nossos principes, e aos nossos sacerdotes, e aos nossos prophetas, e a nossos paes, e a todo o teu povo desde o tempo do rei da Assyria até hoje.

33 E tu és justo em todas as coisas, que tem vindo sobre nós; porque tu obraste segundo a verdade, e nós nos conduzimos impiamente.

34 Os nossos reis, os nossos principes, os nossos sacerdotes, e nossos paes não guardaram a tua lei, não attenderam os teus mandamentos, nem os teus testemunhos que n'elles declaraste.

35 E elles nos seus reinos, e na muita abundancia de bens, que lhes tinhas dado, e na terra tão espacosa e fertil, que tu lhes entregaste na sua presença, elles te não serviram, nem se converteram das suas corrompidas inclinações.

19 Tu autem in misericordiis tuis multis non dimisisti eos in deserto: columna nubis non recessit ab eis per diem, ut duceret eos in viam, et columna ignis per noctem, ut ostenderet eis iter per quod ingrederentur.

20 Et spiritum tuum bonum dedisti qui doceret eos; et manna tuum non prohibuisti ab ore eorum; et aquam dedisti eis in siti.

21 Quadraginta annis pavisti eos in deserto, nihilque eis defuit; vestimenta eorum non inveteraverunt, et pedes eorum non sunt attriti.

22 Et dedisti eis regna et populos, et partitus es eis sortes; et possederunt terram Sehon, et terram regis Hesebon, et terram Og, regis Basan.

23 Et multiplicasti filios eorum sicut stellas coeli, et adduxisti eos ad terram de qua dixeras patribus eorum ut ingrederentur et possiderent.

24 Et venerunt filii, et possederunt terram, et humiliasti coram eis habitatores terrae Chanaan, et dedisti eos in manu eorum, et reges eorum et populos terrae, ut facerent eis sicut placebat illis.

25 Ceperunt itaque urbes munitas, et humum pinguem, et possederunt domos plenas cunctis bonis: cisternas ab aliis fabricatas, vineas et oliveta, et igna pomifera multa; et comederunt, et saturati sunt, et impinguati sunt, et abundaverunt deliciis in bonitate tua magna.

26 Provocaverunt autem te ad iracundiam, et recesserunt a te, et proiecerunt legem tuam post terga sua; et prophetas tuos occiderunt, qui contestabantur eos, ut reverterentur ad te; feceruntque blasphemias grandes.

27 Et dedisti eos in manu hostium suorum, et afflixerunt eos. Et in tempore tribulationis suae clamaverunt ad te, et tu de coelo audisti; et secundum miserationes tuas multas dedisti eis salvatores qui salvarent eos de manu hostium suorum.

28 Cumque requievissent, reversi sunt ut facerent malum in conspectu tuo; et dereliquisti eos in manu inimicorum suorum, et possederunt eos. Conversique sunt, et clamaverunt ad te; tu autem de coelo exaudisti, et liberasti eos in misericordiis tuis, multis temporibus.

29 Et contestatus es eos ut reverterentur ad legem tuam; ipsi vero superbe egerunt, et non audierunt mandata tua, et in iudiciis tuis peccaverunt, quae faciet homo, et vivet in eis; et dederunt humerum recedentem, et cervicem suam induraverunt, nec audierunt.

30 Et protraxisti super eos annos multos; et contestatus es eos in spiritu tuo per manum prophetarum tuorum; et non audierunt, et tradidisti eos in manu populorum terrarum.

31 In misericordiis autem tuis plurimis non fecisti eos in consumptionem, nec dereliquisti eos, quoniam Deus miserationum et clemens es tu.

32 Nunc itaque, Deus noster, magne, fortis, et terribilis, custodiens pactum et misericordiam, ne avertas a facie tua omnem laborem qui invenit nos, reges nostros, et principes nostros, et sacerdotes nostros, et prophetas nostros, et patres nostros, et omnem populum tuum, a diebus regis Assur usque in diem hanc.

33 Et tu justus es in omnibus quae venerunt super nos, quia veritatem fecisti, nos autem impie egimus.

34 Reges nostri, principes nostri, sacerdotes nostri, et patres nostri, non fecerunt legem tuam, et non attenderunt mandata tua, et testimonia tua, quae testificatus es in eis.

35 Et ipsi in regnis suis, et in bonitate tua multa quam dederas eis, et in terra latissima et pingui quam tradideras in conspectu eorum, non servierunt tibi, nec reversi sunt a studiis suis pessimis.

36 Tu vês que nós mesmos hoje somos escravos; como também o é a terra, que tu tinhas dado a nossos paes, para lhe comerem o pão, e os fructos que ella produzisse, nós mesmos também somos escravos n'ella.

dos nossos peccados, e elles dominam sobre os nossos corpos, e sobre os nossos animaes, como bem lhes apraz, e nós estamos n'uma grande tribulação.

38 Em attenção a todas estas coisas nós mesmos celebramos um concerto, e o escrevemos, e o



O povo deita sortes para habitar em Jerusalem. (Cap. XI—v. 1).

37 E os seus fructos se multiplicam para os reis, que tu pozeste sobre as nossas cabeças por causa assignam os nossos principes, os nossos levitas, e os nossos sacerdotes.

36 Ecce nos ipsi hodie servi sumus; et terra, quam dedisti patribus nostris, ut comederent panem ejus, et quae bona sunt ejus, et nos ipsi servi sumus in ea.

37 Et fruges ejus multiplicantur regibus, quos posuisti super nos propter peccata nostra, et corporibus nostris dominantur et jumentis

nostris secundum voluntatem suam, et in tribulatione magna sumus.

38 Super omnibus ergo his nos ipsi percutimus foedus, et scribimus, et signant principes nostri, levitae nostri, et sacerdotes nostri.

CAPITULO X

Nomes dos que assignaram o concerto. Diversos regulamentos para a observancia da lei.

- 1 Os que assignaram fôram : Nehemias, Athersatha filho d'Hachelai, e Sedecias,
- 2 Saraias, Azarias, Jeremias,
- 3 Feshur, Amarias, Melquias,
- 4 Hatto, Sebenia, Melluch,

- 5 Harem, Merimuth, Obdias,
- 6 Daniel, Genthon, Baruch,
- 7 Mosollão, Abia, Miamin,
- 8 Maazia, Belgai, Semeia : estes eram sacerdotes.
- 9 Os levitas eram : Josué filho d'Azanias, Bennui dos filhos d'Henadad, Cedmihel,
- 10 E seus irmãos : Sebenia, Odaia, Celita, Falaia, Hanan,
- 11 Micca, Rohob, Hasebia,
- 12 Zaccur, Serebia, Sabania,



Solemne dedicação das muralhas de Jerusalem. (Cap. XII—v. 27)

- 1 Signatores autem fuerunt: Nehemias, Athersatha, filius Hachelai, et Sedecias,
- 2 Saraias, Azarias, Jeremias,
- 3 Pheshur, Amarias, Melchias,
- 4 Hattus, Sebenia, Melluch,
- 5 Harem, Merimuth, Obdias,
- 6 Daniel, Genthon, Baruch,

- 7 Mosollam, Abia, Miamin,
- 8 Maazia, Belgai, Semeia; hi sacerdotes.
- 9 Porro levite: Josue, filius Azaniae, Bennui, de filiis Henadad, Cedmihel,
- 10 Et fratres eorum: Sebenia, Odaia, Celita, Phalaia, Hanan.
- 11 Micha, Rohob, Hasebia,
- 12 Zachur, Serebia, Sabania,

13 Odaia, Bani, Baninu.

14 Os chefes do povo eram, Faros, Fahathmoab, Elão, Zethu, Bani,

15 Bonni, Azgad, Bebai,

16 Adonia, Begoai, Adin,

17 Ater, Hezecia, Azur,

18 Odaia Hasum, Besai,

19 Haref, Anathoth, Nebai,

20 Megfias, Mosollão, Hazir,

21 Mesizabel, Sadoc, Jeddua,

22 Feltia, Hanan, Anaia,

23 Osée, Hanania, Hasub,

24 Alohes, Falea, Sobec,

25 Rehum, Hasebna, Maasia,

26 Ecaia, Hanan, Anan,

27 Melluch, Haran, Baana:

28 E o resto do povo, os sacerdotes, os levitas, os porteiros, e os cantores, os Nathineus; e todos os que se tinham separado dos povos das terras para abraçarem a lei de Deus, as suas mulheres, os seus filhos, e as suas filhas,

29 Todos os que tinham discernimento deram palavra por seus irmãos; os seus magnates, e os que vieram prometter, e jurar, que andariam na lei de Deus, que o Senhor tinha dado por meio de Moysés servo de Deus, que guardariam, e observariam todos os mandamentos do Senhor nosso Deus, e as suas ordenanças e as suas ceremonias,

30 E que assim não dariamos as nossas filhas ao povo da terra, nem tomaríamos as filhas d'elles para os nossos filhos.

31 E aos povos da terra, que nos trouxerem coisas de venda, e tudo o necessario para o uso da vida, no dia de sabbado para venderem, nós não lh'o compraremos nem no sabbado nem no dia sanctificado. E deixaremos o setimo anno, e perdoaremos todas as dividas.

32 Nós nos imporemos a obrigação de dar cada anno a terça parte d'um siclo para as obras da casa do nosso Deus,

13 Odaia, Bani, Baninu.

14 Capita populi, Pharos, Phahathmoab, Elam, Zethu, Bani,

15 Bonni, Azgad, Bebai,

16 Adonia, Begoai, Adin,

17 Ater, Hezecia, Azur,

18 Odaia, Hasum, Besai,

19 Hareph, Anathoth, Nebai,

20 Megphias, Mosollam, Hazir,

21 Mesizabel, Sadoc, Jeddua,

22 Pheltia, Hanan, Anaia,

23 Osee, Hanania, Hasub,

24 Alohes, Phalea, Sobec,

25 Rehum, Hasebna, Maasia,

26 Echaia, Hanan, Anan,

27 Melluch, Haran, Baana:

28 Et reliqui de populo, sacerdotes, levitae, janitores, et cantores,

Nathinei, et omnes qui se separaverunt de populis terrarum ad legem Dei, uxores eorum, filii eorum, et filiae eorum,

29 Omnes qui poterant sapere spondentes pro fratribus suis, optimates eorum, et qui veniebant ad pollicendum et jurandum ut ambularent in lege Dei, quam dederat in manu Moysi, servi Dei, ut facerent et custodirent universa mandata Domini Dei nostri, et judicia ejus, et ceremonias ejus;

30 Et ut non daremus filias nostras populo terrae, et filias eorum non acciperemus filiis nostris.

31 Populi quoque terrae, qui important venalia, et omnia ad usum, per diem sabbati, ut vendant, non accipiemus ab eis in sabbato et in die sanctificato. Et dimittemus annum septimum, et exactionem universae manus.

33 Para os pães da proposição, e para o sacrificio perpetuo, e para o holocausto eterno nos sabbados, nas calendas, nas festas sollemnes, e nos sacrificios pacificos, e nos sacrificios pelo peccado; para se rogar por Israel, e para todo o ministerio da casa do nosso Deus.

34 E deitamos sortes entre os sacerdotes, e os levitas, e o povo, ácerca da offerenda da lenha, para que fosse levada á casa do nosso Deus pelas casas de nossos paes, no tempo que fosse assignalado, de anno a anno; para se queimar sobre o altar do Senhor nosso Deus, conforme está escripto na lei de Moysés:

35 E que trariamos todos os annos á casa do Senhor as primicias da nossa terra, e as primicias dos fructos de todas as arvores.

36 E os primogenitos dos nossos filhos, e dos nossos gados, como está escripto na lei, e os primogenitos dos nossos bois, e das nossas ovelhas, para serem offerecidos na casa do nosso Deus, aos sacerdotes que servem na casa do nosso Deus:

37 E trariamos aos sacerdotes, para o thesouro do nosso Deus, as primicias dos nossos alimentos, e dos nossos licores, e dos fructos de todas as arvores, e da vinha, e do azeite, e pagar o dizimo da nossa terra aos levitas. Os mesmos levitas receberão de todas as cidades os dizimos de nossos trabalhos.

38 E o sacerdote da linhagem de Arão terá parte com os levitas nos dizimos que os levitas receberem; e os levitas offerecerão na casa do nosso Deus o dizimo do dizimo, que tiverem recebido, para se guardar na casa do thesouro.

39 Porque os filhos de Israel, e os filhos de Levi trarão as primicias do trigo, do vinho, e do azeite á casa do thesouro; e alli estarão os vasos consagrados, e os sacerdotes, e os cantores, e os porteiros, e os ministros, e nós não deixaremos a casa do nosso Deus.

32 Et statuemus super nos praecepta, ut demus tertiam partem sili per annum ad opus domus Dei nostri,

33 Ad panes propositionis, et ad sacrificium sempiternum, et in holocaustum sempiternum in sabbatis, in calendis, in solemnitatibus, et in sanctificatis, et pro peccato: ut exoretur pro Israel, et in omnem usum domus Dei nostri.

34 Sortes ergo misimus super oblationem lignorum inter sacerdotes, et levitas, et populum, ut inferrentur in domum Dei nostri per domos patrum nostrorum, per tempora, a temporibus anni usque ad annum: ut arderent super altare Domini Dei nostri, sicut scriptum est in lege Moysi;

35 Et ut afferremus primogenita terrae nostrae, et primitiva universi fructus omnis ligni ab anno in annum, in domo Domini.

36 Et primitiva filiorum nostrorum, et pecorum nostrorum, sicut scriptum est in lege, et primitiva boum nostrorum, et ovium nostrorum, ut offerrentur in domo Dei nostri, sacerdotibus qui ministrant in domo Dei nostri;

37 Et primitias ciborum nostrorum, et libaminum nostrorum, et poma omnis ligni, vindemiae quoque, et olei, afferemus sacerdotibus ad gazophylacium Dei nostri, et decimam partem terrae nostrae levitis. Ipsi levitae decimas accipient ex omnibus civitatibus operum nostrorum.

38 Erit autem sacerdos filius Aaron cum levitis in decimis levitarum; et levitae offerent decimam partem decimae suae in domo Dei nostri, ad gazophylacium in domum thesauri;

39 Ad gazophylacium enim deportabunt filii Israel, et filii Levi primitias frumenti, vini, et olei: et ibi erunt vasa sanctificata, et sacerdotes, et cantores, et janitores, et ministri, et non dimittemus domum Dei nostri.

CAPITULO XI

Nomes dos que ficaram em Jerusalem. Cidades habitadas pelas tribus de Juda e de Benjamin.

1 Os principes do povo habitaram em Jerusalem, mas o resto do povo deitou sortes, para tirarem uma parte de dez, que habitaria em Jerusalem, cidade sancta, e as outras nove partes residissem nas outras cidades.

2 E o povo abençoou todos os homens que se offereceram voluntariamente para habitar em Jerusalem.

3 Estes são pois os principes da provincia que habitaram em Jerusalem, e nas cidades de Juda. Cada um pois, habitou na sua herança, e nas suas cidades, o povo de Israel, os sacerdotes, os levitas, os Nathineus, e os filhos dos servos de Salomão.

4 E em Jerusalem residiram dos filhos de Juda, e dos filhos de Benjamin; dos filhos de Juda, Athaias filho de Azião, filho de Zaccarias, filho de Amarias, filho de Safatias, filho de Malaléel; dos filhos de Farés,

5 Maasia filho de Baruch, filho de Colhoza, filho de Hazia, filho de Adaia, filho de Joarib, filho de Zaccarias, filho de um Silonita;

6 Todos estes filhos de Farés, que habitaram em Jerusalem, eram quatrocentos e sessenta e oito homens valentes.

7 E estes são os filhos de Benjamin: Sellum filho de Mosollão, filho de Joed, filho de Fadaia, filho de Colaia, filho de Masia, filho de Etheel, filho de Isaías,

8 E depois d'elle Gebbai, Sellai, novecentos e vinte e oito homens,

9 E Joel filho de Zecri seu preposito, e Judas filho de Senua, segundo sobre a cidade.

10 E dos sacerdotes, Idaia filho de Joarib, e Jaquin,

11 Saraia filho de Helcias, filho de Mosollão, filho de Sadoc, filho de Merajoth, filho de Aquitob principe da casa de Deus.

12 E seus irmãos occupados nas funcções do templo; oitocentos e vinte dois. E Adaia filho de Jerohão, filho de Felelia, filho de Amsi, filho de Zaccarias, filho de Feshur, filho de Melquias,

13 E seus irmãos principes das familias: duzentos e quarenta e dois. E Amassai filho de Azreel, filho de Ahazi, filho de Mosollamoth, filho de Emmer,

14 E seus irmãos homens poderosissimos: cento e vinte oito, e seu chefe Zabdiel filho d'um dos poderosos.

15 E dos levitas Semeia filho de Hasub, filho de Azaricão, filho de Hasabia, filho de Boni,

16 E Sabathai e Jozabed, intendentes de todas as obras, que se faziam exteriormente na casa de Deus, dos principaes dos levitas.

17 E Mathania filho de Mica, filho de Zebedei, filho de Asaf, o chefe dos que louvavam, e publicavam a gloria do Senhor orando, e Becebécia o segundo d'entre seus irmãos, e Abda filho de Samua, filho de Galal, filho de Idithum:

18 Todos os levitas na cidade sancta duzentos e oitenta e quatro.

19 E os porteiros, Accub, Telmon, e seus irmãos, que guardavam as portas; eram cento e setenta e dois.

20 E o resto dos sacerdotes de Israel e dos levitas em todas as cidades de Juda, cada um na sua herança.

21 E os Nathineus, que habitavam em Ofel, e Siaha, e Gasfa dos Nathineus.

22 E o chefe dos levitas em Jerusalem, era Azzi filho de Bani, filho de Hasabia, filho de Mathanias, filho de Mica. Dos filhos de Asaf os cantores no serviço da casa de Deus,

23 Porque o rei tinha posto um preceito sobre elles, e a ordem que se devia observar todos os dias entre os cantores.

1 Habitaverunt autem principes populi in Jerusalem; reliqua vero plebs misit sortem, ut tollerent unam partem de decem, qui habitaturi essent in Jerusalem, civitate sancta, novem vero partes in civitatibus.

2 Benedixit autem populus omnibus viris qui se sponte obtulerant ut habitarent in Jerusalem.

3 Hi sunt itaque principes provincie qui habitaverunt in Jerusalem et in civitatibus Juda. Habitavit autem unusquisque in possessione sua, in urbibus suis, Israel, sacerdotes, levite, Nathinei, et filii servorum Salomonis.

4 Et in Jerusalem habitaverunt de filiis Juda, et de filiis Benjamin. De filiis Juda: Athaias, filius Aziam, filii Zacharie, filii Amarie, filii Saphatie, filii Malaleel, de filiis Phares:

5 Maasia, filius Baruch, filius Cholhoza, filius Hazia, filius Adaia, filius Joarib, filius Zacharie, filius Silonitis:

6 Omnes hi filii Phares, qui habitaverunt in Jerusalem, quadringenti sexaginta octo viri fortes.

7 Hi sunt autem filii Benjamin: Sellum, filius Mosollam, filius Joed, filius Phadaia, filius Colaia, filius Masia, filius Etheel, filius Isaia;

8 Et post eum Gebbai, Sellai, nongenti viginti octo.

9 Et Joel, filius Zechri, prepositus eorum; et Judas, filius Senua, super civitatem secundus.

10 Et de sacerdotibus: Idaia, filius Joarib, Jachin,

11 Saraia, filius Helcie, filius Mosollam, filius Sadoc, filius Merajoth, filius Achitob, principes domus Dei,

12 Et fratres eorum facientes opera templi: octingenti viginti duo.

Et Adaia, filius Jeroham, filius Phelelia, filius Amsi, filius Zacharie, filius Pheshur, filius Melchie.

13 Et fratres ejus, principes patrum: ducenti quadraginta duo. Et Amassai, filius Azreel, filius Ahazi, filius Mosollamoth, filius Emmer.

14 Et fratres eorum potentes nimis: centum viginti octo; et prepositus eorum Zebdiel, filius potentium.

15 Et de levitis: Semeia, filius Hasub, filius Azaricam, filius Hasabia, filius Boni;

16 Et Sabuthai, et Jozabed, super omnia opera, que erant forinsecus in domo Dei, a principibus levitarum.

17 Et Mathania, filius Mica, filius Zebedei, filius Asaph, princeps ad laudandum, et ad confitendum in oratione; et Bebecia, secundus de fratribus ejus, et Abda, filius Samua, filius Galal, filius Idithum.

18 Omnes levite in civitate sancta ducenti octoginta quatuor.

19 Et janitores: Accub, Telmon, et fratres eorum, qui custodiebant ostia: centum septuaginta duo.

20 Et reliqui ex Israel sacerdotes, et levite, in universis civitatibus Juda, unusquisque in possessione sua.

21 Et Nathinei, qui habitabant in Ophel; et Siaha, et Gaspha de Nathineis.

22 Et episcopus levitarum in Jerusalem, Azzi, filius Bani, filius Hasabie, filius Mathanie, filius Michre. De filiis Asaph, cantores in ministerio domus Dei.

23 Preceptum quippe regis super eos erat, et ordo in cantoribus per dies singulos.

24 E Fathahia filho de Mesezebel, dos filhos de Zara filho de Juda commissario do rei, em todos os negocios do povo,

25 E sobre as habitações por todas as suas terras. Dos filhos de Juda habitaram em Cariatharbé, e nas suas dependencias; e em Dibon, e nas suas dependencias: e em Cabseel, e nas suas aldeias,

26 E em Jesué, e em Molada, e em Bethfaeth,

27 E em Hasersual, e em Bersabée, e nas suas dependencias,

28 E em Siceleg, e em Moccona, e nas suas dependencias,

29 E em Remmon, e em Saraa, e em Jerimuth,

30 Em Zanoa, em Odollão, e nas suas aldeias, em Laquis e nas suas dependencias, e em Azéca, e nas suas dependencias. E ficaram em Bersabée até o valle de Ennom.

31 E os filhos de Benjamin, se estabeleceram desde Geba, em Mechmas, e em Hai, e em Bethel, e nas suas dependencias:

32 Em Anathoth, em Nob, em Anania,

33 Em Asor, em Rama, e em Gethaim,

34 Em Hadid, em Seboim, e em Neballat, em Lod,

35 E em Ono, valle dos artifices.

36 E os levitas tinham as suas repartições em Juda e Benjamin.

CAPITULO XII

Nomes dos principaes d'entre os sacerdotes, e dos levitas, que voltaram com Zorobabel. Dedicção dos muros de Jerusalem.

1 Estes são os sacerdotes e os levitas, que voltaram com Zorobabel filho de Salathiel, e com Josué: Saraia, Jeremias, Esdras,

2 Amaria, Melluch, Hatto,

3 Sebenias, Rheum, Merimuth,

4 Addo, Genthon, Abia,

24 Et Phathahia, filius Mesezebel, de filius Zara, filii Juda, in manu regis, juxta omne verbum populi,

25 Et in domibus per omnes regiones eorum. De filiis Juda habitaverunt in Cariatharbe, et in filiabus ejus, et in Dibon et in filiabus ejus; et in Cabseel et in viculis ejus,

26 Et in Jesue, et in Molada, et in Bethphaleth,

27 Et in Hasersual, et in Bersabee, et in filiabus ejus,

28 Et in Siceleg, et in Mochona, et in filiabus ejus,

29 Et in Remmon, et in Saraa, et in Jerimuth,

30 Zanoa, Odollam, et in villis earum, Lachis et regionibus ejus, et Azeca, et filiabus ejus. Et manserunt in Bersabee usque ad vallem Ennom.

31 Filii autem Benjamin, a Geba, Mechmas, et Hai, et Bethel, et filiabus ejus;

32 Anathoth, Nob, Anania,

33 Asor, Rama, Gethaim,

34 Hadid, Seboim, et Neballat, Lod,

35 Et Ono, valle artificum.

36 Et de levitis portiones Judæ et Benjamin.

1 Hi sunt autem sacerdotes et levitæ, qui ascenderunt cum Zorobabel, filio Salathiel, et Josue: Saraia, Jeremias, Esdras,

2 Amaria, Melluch, Hattus,

3 Sebenias, Rheum, Merimuth,

4 Addo, Genthon, Abia,

5 Miamin, Madia, Belga,

5 Miamin, Madia, Belga,

6 Semeia, e Joiarib, Idaia, Sellum, Amoc, Helcias,

7 Idaia. Estes eram os principaes d'entre os sacerdotes, e seus irmãos em tempo de Josué.

8 Os levitas porém eram, Jesua, Bennui, Cedmihel, Sarebia, Juda, Mathanias, que presidiam com seus irmãos aos hymnos:

9 E Becebécia e Hanni, e seus irmãos, cada um no seu emprego.

10 Josué porém, gerou a Joacim, e Joacim gerou a Eliasib, e Eliasib gerou a Jojada,

11 E Jojada gerou a Jonathan, Jonathan gerou a Jeddoa.

12 E em tempo de Joacim eram os sacerdotes e os chefes das familias: Da de Saraia, Maraia: da de Jeremias, Hanania;

13 Da de Esdras, Mosollão; da de Amaria, Johanan;

14 Da de Milicco, Jonathan; da de Sebenias, José;

15 Da de Haram, Edna; da de Meraioth, Helci;

16 Da de Adaia, Zaccarias; da de Genthon, Mosollão;

17 Da de Abia, Zechri; da de Miamin e de Moadia, Felti;

18 Da de Belga, Sammua; da de Semaia, Jonathan;

19 Da de Joiarib, Mathanai; da de Jodaia, Azzi;

20 Da de Sellai, Celai; da de Amoc, Heber;

21 Da de Helcias, Hasebia; da de Idaia, Nathanael.

22 Os levitas em tempo de Eliasib, e de Jojada e de Johanan, e de Jeddoa, chefes das familias, e sacerdotes fôram escriptos sob Dario, rei dos Persas.

23 Os filhos de Levi chefes das familias, fôram escriptos no livro dos Annaes, até o tempo de Jonathan, filho de Eliasib.

24 E os chefes dos levitas eram, Hasebia, Serebia, e Josué filho de Cedmihel; e seus irmãos pelas suas classes, para cantarem e publicarem os louvores conforme o preceito de David homem de Deus, e para servirem igualmente segundo o seu turno.

6 Semeia, et Joiarib, Idaia, Sellum, Amoc, Helcias,

7 Idaia. Isti principes sacerdotum, et fratres eorum in diebus Josue.

8 Porro levitæ: Jesua, Bennui, Cedmihel, Sarebia, Juda, Mathanias, super hymnos, ipsi et fratres eorum;

9 Et Becebécia atque Hanni, et fratres eorum, unusquisque in officio suo.

10 Josue autem genuit Joacim; et Joacim genuit Eliasib; et Eliasib genuit Joiada;

11 Et Joiada genuit Jonathan; et Jonathan genuit Jeddoa.

12 In diebus autem Joacim erant sacerdotes et principes familiarum: Saraia, Maraia; Jeremiae, Hanania;

13 Esdrae, Mosollam; Amariae, Johanan;

14 Milicho, Jonathan; Sebeniae, Joseph;

15 Haram, Edna; Maraioth, Helci;

16 Adaia, Zacharia; Genthon, Mosollam;

17 Abia, Zechri; Miamin et Moadiae, Phelti;

18 Belgæ, Sammua; Semaia, Jonathan;

19 Joiarib, Mathanai; Jodaia, Azzi;

20 Selai, Celai: Amoc, Heber;

21 Helciae, Hasebia; Idaia, Nathanael.

22 Levitæ in diebus Eliasib, et Joiada, et Johanan, et Jeddoa, scripti principes familiarum, et sacerdotes in regno Darii Persæ.

23 Filii Levi principes familiarum, scripti in Libro verborum dieum, et usque ad dies Jonathan, filii Eliasib.

24 Et principes levitarum, Hasebia, Serebia, et Josue filius Cedmihel: et fratres eorum per vices suas, ut laudarent et confiterentur juxta præceptum David viri Dei, et observarent æque per ordinem.

25 Mathania, e Becebécia, Obedia, Mosollão, Telmon, Accub, eram os guardas das portas e dos vestibulos ante as portas.

26 Estes eram em tempo de Joacim filho de Josué, filho de Josedec, e em tempo de Nehemias governador, e de Esdras sacerdote e escriba.

e em canticos, e ao toque de tymbales, de psalterios, e de citharas.

28 Juntaram-se pois os filhos dos cantores do campo dos arredores de Jerusalem, e das aldeias de Nethufati,

29 E da casa de Galgal, e dos cantões de Geba



Nehemias manda guardar as portas da cidade no dia de sabbado. (Cap. XII—v. 15 a 22)

27 Ao tempo porém da dedicação do muro de Jerusalem buscaram-se os levitas de todos os seus lugares, para os trazerem a Jerusalem, e para fazerem a dedicação e a solemnidade com acções de graças,

e de Azmaveth; porque os cantores tinham edificado aldeias para si á roda de Jerusalem.

30 E tendo-se purificado os sacerdotes e os levitas, purificaram tambem o povo, e as portas, e os muros.

25 Mathania, et Bebecia, Obedia, Mosollam, Telmon, Accub, custodes portarum et vestibulorum ante portas.

26 Hi in diebus Joacim, filii Josue, filii Josedec, et in diebus Nehemiae ducis et Esdrae sacerdotis scribaeque

27 In dedicatione autem muri Jerusalem requisierunt levitas de omnibus locis suis, ut adducerent eos in Jerusalem, et facerent dedicationem et laetitia in actione gratiarum, et cantico, et in cymbalis, psalteriis et citharis.

28 Congregati sunt autem filii cantorum de campestribus circa Jerusalem, et de villis Nethuphati,

29 Et de domo Galgal, et de regionibus Geba et Azmaveth: quoniam villas edificaverunt sibi cantores in circuitu Jerusalem.

30 Et mundati sunt sacerdotes et levitae, et mundaverunt populum, et portas, et murum.

31 Eu porém fiz subir os principes de Juda sobre o muro, e puz dois grandes côros dos que cantavam os louvores. E caminharam para a direita sobre o muro para a banda da porta da esterqueira.

32 E depois d'elles foi Osaías, e metade dos principes de Juda,

33 E Azarias, Esdras, e Mosollão, Judas, e Benjamin, e Semeia, e Jeremias.

34 E dos filhos dos sacerdotes com as trombetas, Zaccarias filho de Jonathan, filho de Semeia, filho de Mathanias, filho de Micaia, filho de Zeccur, filho de Asaf,

35 E seus irmãos Semeia, e Azareel, Malalai, Galalai, Maai, Nathanael, e Judas, e Hanani, com os instrumentos musicos de David homem de Deus; e Esdras escriba estava deante d'elles na porta da Fonte.

36 E defronte d'elles subiram pelos degraus da cidade de David na elevação do muro por cima da casa de David, e até á porta das Aguas para o Oriente.

37 E o segundo côro dos que davam graças caminhava em frente, e eu o seguia, e metade do povo sobre o muro e sobre a torre dos fôrnos, e até á maior largura do muro,

38 E sobre a porta de Efraim, e sobre a porta velha, e sobre a porta dos peixes, e sobre a torre de Hananeel, e sobre a torre de Emath, e até á porta do rebanho; e elles pararam na porta da prisão,

39 E pararam os dois côros dos que cantavam os louvores do Senhor deante da casa de Deus, e eu, e metade dos magistrados commigo.

40 E os sacerdotes, Eliaquim, Maasia, Miamin, Miquéa, Elioenai, Zaccarias, Hananias com as trombetas,

41 E Maasia, e Semeia, e Eleazar, e Azzi, e Johanan, e Melquia, e Elão, e Ezer. E os cantores cantavam em voz clara, com Jezraia seu prefeito:

42 E n'aquelle dia immolaram formosas victimas, e se alegraram; porque Deus os tinha enchido de uma alegria extraordinaria; e tambem suas mulhe-

res e filhos se encheram de gozo, e a alegria de Jerusalem se ouviu de longe.

43 Escolheram-se tambem n'aquelle dia entre os sacerdotes e levitas homens que fossem intendentes das camaras do thesouro, para as libações e primicias, e dizimos, para que pelas suas mãos as apresentassem os magnates da cidade em honorifica acção de graças; porque Juda se alegrou estando assistindo os sacerdotes e os levitas.

44 E elles observaram a ordenança do seu Deus, e a da expiação, e os cantores, e os porteiros conforme o preceito de David, e o de Salomão seu filho,

45 Porque desde o principio em tempo de David e de Asaf se tinham estabelecido chefes dos cantores, que em hymnos cantavam, e publicavam os louvores de Deus.

46 E todo o Israel, em tempo de Zorobabel, e em tempo de Nehemias davam aos cantores e aos porteiros as suas porções diarias, e sanctificavam aos levitas, e os levitas sanctificavam aos filhos de Arão.

CAPITULO XIII

Tendo Nehemias ido para Artaxerxes, ao tornar para Jerusalem, acha muitas desordens, a que elle põe remedio.

1 N'aquelle dia leu-se no volume de Moysés ouvindo o povo; e achou-se escripto n'elle, que os Ammonitas e os Moabitas não deviam entrar já-mais na egreja de Deus:

2 Porque não tinham vindo a receber os filhos de Israel com pão e agua; e porque assalariaram a Balaão, para os amaldiçoar; mas o nosso Deus converteu a maldição em benção.

3 Succedeu pois, que quando ouviram a lei, separaram de Israel todos os extrangeiros.

4 E isto era encarregado ao sacerdote Eliasib, que havia sido intendente do thesouro da casa do nosso Deus, e se tinha aparentado com Tobias.

42 Et immolaverunt in die illa victimas magnas, et lætati sunt: Deus enim lætificaverat eos lætitia magna: sed et uxores eorum et liberi gavisi sunt; et audita est lætitia Jerusalem procul.

43 Recensuerunt quoque in die illa viros super gazophylacia thesauri, ad libamina, et ad primitias, et ad decimas, ut introferrent per eos principes civitatis in decore gratiarum actionis, sacerdotes et levitas: quia lætificatus est Juda in sacerdotibus et levitis astantibus.

44 Et custodierunt observationem Dei sui, et observationem expiationis, et cantores, et janitores juxta præceptum David, et Salomonis, filii ejus.

45 Quia in diebus David et Asaph ab exordio erant principes constituti cantorum in carmine laudantium, et confitentium Deo.

46 Et omnis Israel, in diebus Zorobabel, et in diebus Nehemiæ dabant partes cantoribus et janitoribus per dies singulos, et sanctificabant levitas, et levitæ sanctificabant filios Aaron.

1 In die autem illo lectum est in volumine Moysi audiente populo: et inventum est scriptum in eo, quod non debeant introire Ammonites et Moabites in ecclesiam Dei usque in æternum;

2 Eo quod non occurrerint filiis Israel cum pane et aqua, et conduxerint adversum eos Balaam, ad maledicendum eis; et convertit Deus noster maledictionem in benedictionem.

3 Factum est autem, cum audissent legem, separaverunt omnem alienigenam ab Israel.

4 Et super hoc erat Eliasib, sacerdos, qui fuerat præpositus in gazophylacio domus Dei nostri, et proximus Tobie.

31 Ascendere autem feci principes Juda super murum, et statui duos magnos choros laudantium. Et ierunt ad dexteram super murum ad portam sterquilini.

32 Et ivit post eos Osaías, et media pars principum Juda,

33 Et Azarias, Esdras, et Mosollam, Judas, et Benjamin, et Semeia, et Jeremias.

34 Et de filiis sacerdotum in tubis, Zacharias filius Jonathan, filius Semeie, filius Mathanie, filius Michaiæ, filius Zechur, filius Asaph.

35 Et fratres ejus Semeia, et Azareel, Malalai, Galalai, Maai, Nathanael, et Judas, et Hanani, in vasis cantici David viri Dei; et Esdras scriba ante eos in porta Fontis.

36 Et contra eos ascenderunt in gradibus civitatis David in ascensu muri super domum David, et usque ad portam Aquarum ad Orientem.

37 Et chorus secundus gratias referentium ibat ex adverso, et ego post eum, et media pars populi super murum et super turrin furnorum, et usque ad murum latissimum.

38 Et super portam Ephraim, et super portam antiquam, et super portam piscium et turrin Hananeel, et turrin Emath, et usque ad portam gregis; et steterunt in porta custodiæ;

39 Steteruntque duo chori laudantium in domo Dei, et ego, et dimidia pars magistratum mecum.

40 Et sacerdotes: Eliachim, Maasia, Miamin, Michea, Elioenai, Zacharia, Hanania, in tubis;

41 Et Maasia, et Semeia, et Eleazar, et Azzi, et Johanan, et Melchia, et Elam, et Ezer. Et clare cecinerunt cantores, et Jezraia præpositus;

5 Fez elle pois para si uma camara grande, e alli estavam ante elle os que depositavam os donativos, e o incenso, e os vasos, e os dizimos do trigo, do vinho, e do azeite, as porções dos levitas, e dos cantores, e dos porteiros, e as primicias sacerdotaes.

6 E em todo este tempo não me achei em Jerusalem, porque no anno trinta e dois de Artaxerxes rei de Babylonia vim eu ter com o rei, e no cabo dos dias suppliquei ao rei.

7 E voltei para Jerusalem, e soube do mal, que Eliasib tinha commettido por servir a Tobias, fazendo-lhe um aposento nos atrios da casa de Deus.

8 E o mal me pareceu em extremo grande. E dei-tei os moveis da casa de Tobias fóra da camara.

9 E ordenei, que se purificassem os aposentos; o que assim se fez; e reconduzi para alli os vasos da casa de Deus, as offerendas, e o incenso.

10 Soube tambem que os quinhões dos levitas não lhes fóram dados; e que cada um dos levitas, e dos cantores, e dos que serviam no templo, tinham fugido para o seu paiz;

11 E tratei a causa contra os magistrados, e lhes disse: Porque deixamos nós a casa de Deus? E os congreguei, e os fiz ficar nas suas estancias.

12 E todo o Juda trazia para os celleiros os dizimos do trigo, do vinho, e do azeite.

13 E nós estabelecemos por intendentes dos celleiros a Selemia sacerdote, e a Sadoc escriba, e a Fadaia d'entre os levitas, e com elles a Hanan filho de Zaccur, filho de Mathanias; porque se tinham achado fleis, e se lhes tinham confiado as porções de seus irmãos.

14 Lembra-te de mim, Deus meu, por estas coizas, e não apagues as boas obras, que eu fiz na casa do meu Deus, e a respeito das suas ceremonias.

15 N'aquelle tempo vi em Juda homens, que pizavam nos lagares ao sabbado, que carretavam mólhos, e que carregavam sobre os jumentos vinho, e uvas, e figos, e toda a casta de cargas, e que as traziam a Jerusalem em dia de sabbado. E eu lhes or-

denei expressamente, que vendessem nos dias, em que era licito vender.

16 E os Tyrios moravam na cidade e traziam peixe, e todas as coizas de venda; e as vendiam em Jerusalem aos filhos de Juda nos sabbados;

17 E reprehendi aos magnates de Juda, e lhes disse: Que maldade é esta, que commetteis, profanando o dia de sabbado?

18 Não é isto o mesmo que fizeram nossos paes, e nosso Deus fez cair toda esta calamidade sobre nós, e sobre esta cidade? E vós augmentaes a sua ira sobre Israel violando o sabbado?

19 Succedeu pois, que quando começavam as portas de Jerusalem a estar em descanso no dia de sabbado, disse que fechassem as portas, e mandei que as não abrissem até passado o sabbado; puz a alguns de meus creados ás portas para que ninguem fizesse entrar carga alguma em dia de sabbado.

20 E os negociantes, e os que traziam para vender toda a casta de coizas de venda, ficaram uma ou duas vezes fóra de Jerusalem.

21 E eu lhes protestei, e lhes disse: Porque vos pondes defronte tão perto dos muros? Se outra vez fizerdes tal, far-vos-hei castigar. Portanto d'aquelle tempo em deante não tornaram mais no sabbado.

22 E ordenei tambem aos levitas que se purificassem, e que viessem guardar as portas, e sanctificar o dia de sabbado; e porisso lembra-te de mim, Deus meu, e perdoa-me segundo a multidão das tuas misericordias.

23 E n'aquelle mesmo tempo vi eu Judeus que se casavam com mulheres d'Azot, d'Ammon, e de Moab.

24 E seus filhos fallavam meia lingua Azotica, e não podiam fallar Judio, e fallavam conforme a linguagem d'estes dois povos.

25 E eu os reprehendi, e amaldiçoei. E castiguei alguns d'elles, e lhes fiz repar os cabellos, e os fiz jurar por Deus, que não dariam suas filhas aos filhos dos estrangeiros, e não tomariam filhas estrangeiras para seus filhos, nem para si mesmos, dizendo:

5 Fecit ergo sibi gazophylacium grande, et ibi erant ante eum reponentes munera, et thus, et vasa, et decimam frumenti, vini, et olei, partes levitarum, et cantorum, et janitorum, et primitias sacerdotales.

6 In omnibus autem his non fui in Jerusalem, quia anno trigesimo secundo Artaxerxis regis Babylonis, veni ad regem, et in fine dierum rogavi regem.

7 Et veni in Jerusalem, et intellexi malum, quod fecerat Eliasib Tobiae, ut faceret ei thesaurum in vestibulis domus Dei.

8 Et malum mihi visum est valde. Et projecit vasa domus Tobiae foras de gazophylacio;

9 Precepique, et emundaverunt gazophylacia; et retuli ibi vasa domus Dei, sacrificium, et thus.

10 Et cognovi quod partes levitarum non fuissent datae; et fugisset unusquisque in regionem suam de levitis, et cantoribus, et de his, qui ministrabant;

11 Et egi causam adversus magistratus, et dixi: Quare dereliquimus domum Dei? Et congregavi eos, et feci stare in stationibus suis.

12 Et omnis Juda apportabat decimam frumenti, vini, et olei in horrea.

13 Et constituimus super horrea Selemiam sacerdotem, et Sadoc, scribam, et Phadaiam de levitis, et juxta eos Hanan, filium Zachur, filium Mathaniae; quoniam fideles comprobati sunt; et ipsis credita sunt partes fratrum suorum.

14 Memento mei, Deus meus, pro hoc; et ne deleas miserationes meas, quas feci in domo Dei mei, et in ceremoniis ejus.

15 In diebus illis vidi in Juda calcantes torcularia in sabbato, portantes acervos, et onerantes super asinos vinum, et uvas, et ficus, et omne onus, et inferentes in Jerusalem die sabbati. Et contestatus sum, ut in die qua vendere liceret venderent.

16 Et Tyrii habitaverunt in ea, inferentes pisces, et omnia venalia; et vendebant in sabbatis filiis Juda in Jerusalem;

17 Et objurgavi optimates Juda, et dixi eis: Quae est haec res mala, quam vos facitis, et profanatis diem sabbati?

18 Numquid non haec fecerunt patres nostri, et adduxit Deus noster super nos omne malum hoc, et super civitatem hanc? Et vos additis iracundiam super Israel violando sabbatum.

19 Factum est autem, cum quievisset portae Jerusalem in die sabbati, dixi, et clausurunt januas, et precepi ut non aperirent eas usque post sabbatum; et de pueris meis constitui super portas ut nullus inferret onus in die sabbati.

20 Et manserunt negotiatores, et vendentes universa venalia foris Jerusalem semel et bis.

21 Et contestatus sum eos, et dixi eis: Quare manetis ex adverso muri? Si secundo hoc feceritis, manum mittam in vos. Itaque ex tempore illo non venerunt in sabbato.

22 Dixi quoque levitis ut mundarentur, et venirent ad custodiendas portas, et sanctificandam diem sabbati; et pro hoc ergo memento mei, Deus meus, et parce mihi secundum multitudinem miserationum tuarum.

23 Sed et in diebus illis vidi Judaeos ducentes uxores Azotidas, Ammonitidas, et Moabitidas.

24 Et filii eorum ex media parte loquebantur Azotice, et nesciebant loqui judaice; et loquebantur juxta linguam populi et populi.

25 Et objurgavi eos, et maledixi. Et caeci ex eis viros, et decalvavi eos, et adjuravi in Deo, ut non darent filias suas filiis eorum, et non acciperent de filiabus eorum filios suos, et sibimetipsis, dicens:

26 Não é assim que peccou Salomão rei de Israel? E certamente não havia rei semelhante a elle entre todos os povos, e elle era amado do seu Deus, e Deus o tinha constituido rei sobre todo o Israel; e contudo as mulheres estrangeiras o fizeram cair no peccado.

27 Porventura tambem nós desobedientes faremos este tão grande mal, que prevariquemos contra o nosso Deus, e nos casemos com mulheres estrangeiras?

28 E d'entre os filhos de Joiada filho de Eliasib summo sacerdote, havia um, que era genro de Sanaballat Horonita, a quem afugentei.

26 Numquid non in hujusmodi re peccavit Salomon, rex Israel? et certe in gentibus multis non erat rex similis ei; et dilectus Deo suo erat, et posuit eum Deus regem super omnem Israel; et ipsum ergo duxerunt ad peccatum mulieres alienigenae.

27 Numquid et nos inobedientes faciemus omne malum grande hoc, ut praevicemur in Deo nostro, et ducamus uxores peregrinas?

28 De filiis autem Joiada, filii Eliasib, sacerdotis magni, gener erat Sanaballat Horonites, quem fugavi a me.

29 Senhor Deus meu, lembra-te contra aquelles que mancham o sacerdocio, e o direito sacerdotal e levitico.

30 Eu os purifiquei pois de todos os estrangeiros, e restabeleci a ordem dos sacerdotes, e dos levitas, cada um no seu ministerio;

31 E na oblação da lenha nos tempos assignados, e na offerenda das primicias; lembra-te de mim, Deus meu, para usares commigo de misericordia. Amen.

29 Recordare, Domine Deus meus, adversum eos, qui polluunt sacerdotium, jusque sacerdotale et leviticum.

30 Igitur mundavi eos ab omnibus alienigenis, et constitui ordines sacerdotum et levitarum, unumquemque in ministerio suo.

31 Et in oblatione lignorum in temporibus constitutis, et in primitivis; memento mei, Deus meus, in bonum. Amen.

FIM DO SEGUNDO LIVRO D'ESDRAS